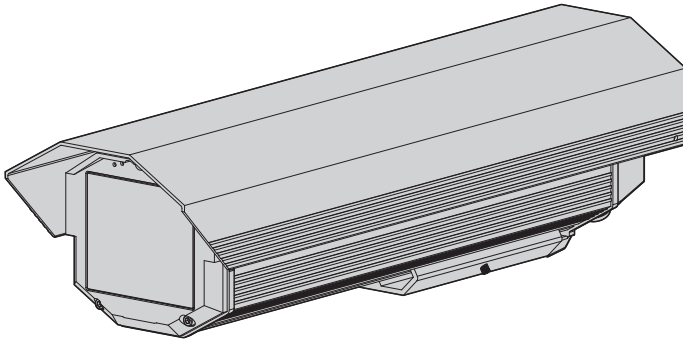




HEG

Large-sized camera housing



EN English - Instructions manual

IT Italiano - Manuale di istruzioni

FR Français - Manuel d'instructions

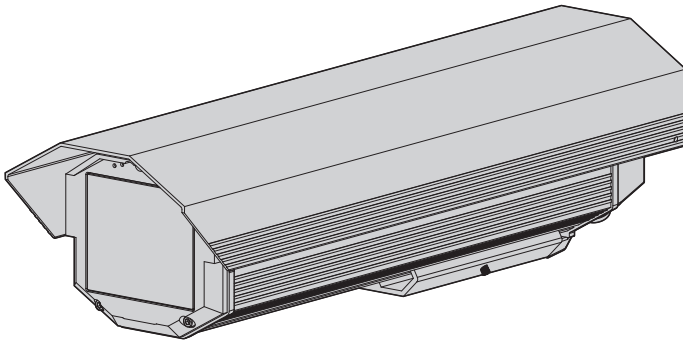
DE Deutsch - Bedienungsanleitung

RU Русский - Руководство по эксплуатации



HEG

Large-sized aluminium camera housing



Contents

| | |
|---|-----------|
| 1 About this manual | 4 |
| 1.1 Typographical conventions..... | 4 |
| 2 Notes on copyright and information on trademarks..... | 4 |
| 3 Safety rules..... | 4 |
| 4 Identification..... | 5 |
| 4.1 Product description and type designation..... | 5 |
| 4.2 Product marking | 5 |
| 5 Preparing the product for use | 5 |
| 5.1 Safety precautions before use..... | 5 |
| 5.2 Unpacking..... | 5 |
| 5.3 Contents..... | 5 |
| 5.4 Safely disposing of packaging material..... | 5 |
| 5.5 Preparatory work before installation | 5 |
| 5.5.1 Attaching the bracket | 5 |
| 6 Installation | 6 |
| 6.1 How to open the housing..... | 6 |
| 6.2 How to install the camera..... | 6 |
| 6.3 Board description | 7 |
| 6.4 Connection of the power supply line..... | 7 |
| 6.5 Installation of the version with double filter for air renewal..... | 8 |
| 6.6 Desiccant bag..... | 8 |
| 7 Accessories | 8 |
| 7.1 Heater..... | 8 |
| 7.1.1 Heater installation | 8 |
| 7.2 Camera power supply | 8 |
| 7.2.1 Camera power supply installation..... | 8 |
| 8 Maintenance and cleaning..... | 9 |
| 8.1 Cleaning | 9 |
| 8.1.1 Cleaning the window and plastic parts..... | 9 |
| 9 Disposal of waste materials | 9 |
| 10 Technical data | 10 |
| 10.1 General..... | 10 |
| 10.2 Mechanical..... | 10 |
| 10.3 Electrical | 10 |
| 10.4 Environment..... | 10 |
| 10.5 Certifications..... | 10 |
| 11 Technical drawings | 11 |

1 About this manual

Read all the documentation supplied carefully before installing and using this unit. Keep the manual in a convenient place for future reference.

1.1 Typographical conventions



DANGER!

High level hazard.

Risk of electric shock. Disconnect the power supply before proceeding with any operation, unless indicated otherwise.



CAUTION!

Medium level hazard.

This operation is very important for the system to function properly. Please read the procedure described very carefully and carry it out as instructed.



INFO

Description of system specifications.

We recommend reading this part carefully in order to understand the subsequent stages.

2 Notes on copyright and information on trademarks

The mentioned names of products or companies are trademarks or registered trademarks.

3 Safety rules



CAUTION! Device installation and maintaining must be performed by specialist technical staff only.

- The manufacturer declines all responsibility for any damage caused by an improper use of the appliances mentioned in this manual. Furthermore, the manufacturer reserves the right to modify its contents without any prior notice. The documentation contained in this manual has been collected and verified with great care. The manufacturer, however, cannot take any liability for its use. The same thing can be said for any person or company involved in the creation and production of this manual.
- Before starting any operation, make sure the power supply is disconnected.
- Be careful not to use cables that seem worn or old.
- Never, under any circumstances, make any changes or connections that are not shown in this handbook. Improper use of the appliance can cause serious hazards, risking the safety of personnel and of the installation.
- Use only original spare parts. Non-original spare parts could cause fire, electrical discharge or other hazards.
- Before proceeding with installation, check the supplied material to make sure it corresponds to the order specification by examining the identification labels (4.2 Product marking, page 5).

4 Identification

4.1 Product description and type designation

Robust and large aluminium housing designed to fit 1/2", 1/3" and 1/4" cameras, with different types of optics.

It can be used for a variety of applications, for the monitoring of urban and highways.

The opening system allows an easy access for installation and servicing.

It can be installed with cable sheaths, instead of regular cable glands using the junction box for the wiring harness.

A wide range of accessories for mounting the equipment is available thereby satisfying all installation needs.

4.2 Product marking

See the label attached to the product.

5 Preparing the product for use



Any change that is not expressly approved by the manufacturer will invalidate the guarantee.

5.1 Safety precautions before use



CAUTION! The electrical system to which the unit is connected must be equipped with a 15A max automatic bipolar circuit breaker. The minimum distance between the circuit breaker contacts must be 3mm (0.1in). The circuit breaker must be provided with protection against the fault current towards the ground (differential) and the overcurrent (magnetothermal).

5.2 Unpacking

When the product is delivered, make sure that the package is intact and that there are no signs that it has been dropped or scratched.

If there are obvious signs of damage, contact the supplier immediately.

When returning a faulty product we recommend using the original packaging for shipping.

Keep the packaging in case you need to send the product for repairs.

5.3 Contents

Check the contents to make sure they correspond with the list of materials as below:

- Housing
- Housing equipment:
 - Allen wrenches
 - Spacers
 - Bolts and screws
- Desiccant bag
- Instruction manual

5.4 Safely disposing of packaging material

The packaging material can all be recycled. The installer technician will be responsible for separating the material for disposal, and in any case for compliance with the legislation in force where the device is to be used.

5.5 Preparatory work before installation

5.5.1 Attaching the bracket



The product must be fastened with suitable equipment. The fastening means must guarantee the mechanical seal when a force equal to at least 4 times the weight of the device is applied.

6 Installation

6.1 How to open the housing

Unscrew the screws on the rear cover plate and loosen the 2 dowels on the outer slide. Slide out the housing body.

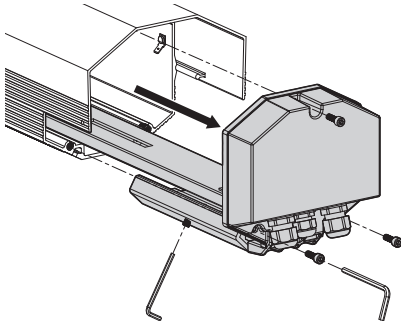


Fig. 1



After installation and wiring, close the product again.

6.2 How to install the camera



Power supply can be provided by the board supplied with the product. Make sure the voltage values are appropriate.

Open the housing as described in the relative chapter (6.1 How to open the housing, page 6).

Fasten the camera with the 1/4" screw (01). To position the camera and lens correctly, if necessary, use the supplied spacers. (02).

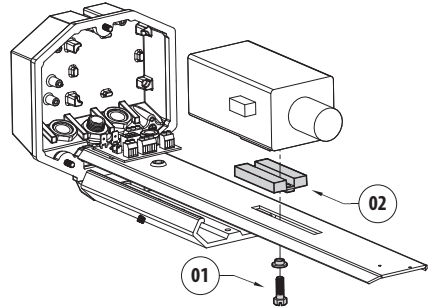


Fig. 2

Remove the conductors protective sheathing and connect them to terminal (camera power supply, 6.3 Board description, page 7).

The camera's power supply cable conductors must be tied up with a cable tie next to the terminal. Keep the signalling and power supply cables separated from each other.

Reposition the internal slide and tighten the screws that had been loosened previously.

6.3 Board description

i The board may appear different to that illustrated.

i Depending on the product version, the board may not be equipped with all functions.

| BOARD DESCRIPTION | |
|-------------------|--|
| Connector | Function |
| J1 | Camera power supply (V_{OUT}) ¹ |
| J2 | Heater power supply (V_{OUT}) |
| J3 | Power supply for the board (V_{IN}) ² |
| J4 | Auxiliary output (V_{OUT}) ³ |
| J5 | Power supply connector/jumper ⁴ |
| J6 | Fan power supply (V_{OUT}) |

Tab. 1 ¹ Different alternatives are available depending on the version. $V_{OUT} = 12Vdc$ o $V_{OUT} = 24Vac$, in relation to the type of power supply installed (7.2.1 Camera power supply installation, page 8). $V_{OUT} = V_{IN}$, only for housings powered in 12Vdc or 24Vac, with jumper inserted (J5).

² From 100Vac a 240Vac, 24Vac o 12Vdc.

³ Same voltage applied to power supply terminal of the board (J3).

⁴ To install a power supply in 12Vdc or 24Vac refer to the relative chapter (7.2.1 Camera power supply installation, page 8).

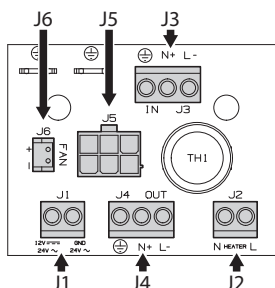


Fig. 3

i Nominal section of the cables used: from $0.2mm^2$ up to $2.5mm^2$.

6.4 Connection of the power supply line

! **CAUTION!** The type of cable used must be compatible with the planned use. Comply with the national regulations in force on electrical installation.

! Connect the safety earth to the relative terminal of the power supply connector.

! Earth cable should be about 10mm longer than the other two, so that it will not be disconnected accidentally if pulled.

Insert the cables inside the housing using the cable glands. The cable glands are suitable for conductors with diameters of between 5mm and 10mm. The section of the cable inside the housing must be sufficiently long to allow connection. Suitably lock the cable glands.

6.5 Installation of the version with double filter for air renewal

i During installation pay attention to the orientation of the air inlet filter fins.

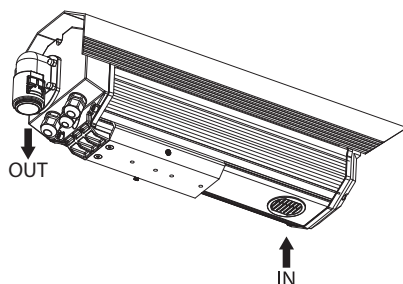


Fig. 4

To guarantee weatherproof protection, install the housing on the support following the inclination limits as shown in the picture.

Depending on the angle of inclination of the housing, the orientation of the filter fins must prevent water penetrating in case of rain:

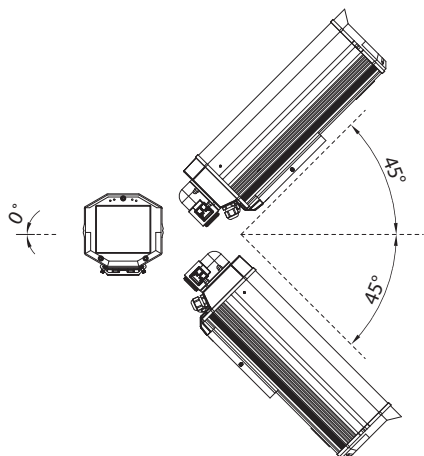


Fig. 5 Maximum tilt of the transversal axis: 0°.
Maximum tilt of the longitudinal axis: $\pm 45^\circ$.

6.6 Desiccant bag

Take the desiccant salt bag out of its pack and insert it into the product.

7 Accessories

i For further details on configuration and use, refer to the relative manual.

7.1 Heater

7.1.1 Heater installation

At the end of installation, connect the wiring to the terminal (heater power supply, 6.3 Board description, page 7).

7.2 Camera power supply

7.2.1 Camera power supply installation

! Not usable in housings with wiper device installed.

! Pay attention to the voltage used to power the circuit. Depending on requirements use the correct power supply kit.

Usable power supplies:

- IN from 100Vac up to 240Vac, 50/60Hz - OUT 12Vdc, 1.25A
- IN 230Vac, 50Hz - OUT 24Vac, 50Hz, 400mA

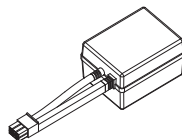


Fig. 6 Camera power supply.

After installation, connect the power supply to the connector (power supply connector, 6.3 Board description, page 7).

8 Maintenance and cleaning



Before doing any technical work on the device, disconnect the power supply.

8.1 Cleaning

8.1.1 Cleaning the window and plastic parts



Avoid ethyl alcohol, solvents, hydrogenated hydrocarbide, strong acid and alkali. Such products may irreparably damage the surface.

We recommend using a soft cloth with neutral soap diluted with water or specific products to clean the glasses lenses.

9 Disposal of waste materials



This symbol mark and recycle system are applied only to EU countries and not applied to other countries of the world.

Your product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and reused.

This symbol means that electrical and electronic equipment, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste.

Please dispose of this equipment at your local Community waste collection or Recycling centre.

In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic products.

10 Technical data

10.1 General

Constructed from aluminium

Epoxypolyester powder painting, RAL9002 colour

Stainless steel external screws

10.2 Mechanical

Internal usable area

- Empty version: 134x88mm (5.1x3.5in)
- Version with double or triple heater : 112x88mm (in)

Internal usable length (without accessories)

- HEG37: 365mm (in)
- HEG47: 450mm (in)

Internal usable length (with accessories):

- HEG37: 273mm (10.7in)
- HEG47: 363mm (in)

Cable glands: 3xM16

Housing window

- Material: Glass
- Dimensions (WxH): 94x80mm (3.7x3.1in)

Unit weight

- HEG37: 4.1kg (9lb)
- HEG47: 4.7kg (10.3lb)

10.3 Electrical

Supply voltage/Current consumption (version with heater, Ton 15°C±3°C (59°F ±5°F), Toff 22°C±3°C (72°F±5°F)):

- 12Vdc, 1.6A max
- 24Vac, 0.85A max, 50/60Hz
- 120Vac, 0.35A max, 50/60Hz
- 230Vac, 0.18A max, 50/60Hz

Supply voltage/Current consumption (version with double heater, Ton 15°C±3°C (59°F ±5°F), Toff 22°C±3°C (72°F±5°F)):

- 120Vac, 0.7A max, 50/60Hz
- 230Vac, 0.35A max, 50/60Hz

Supply voltage/Current consumption (version with triple heater, continuous duty fan , Ton 15°C±3°C (59°F ±5°F), Toff 22°C±3°C (72°F±5°F)):

- 120Vac, 1A max, 50/60Hz
- 230Vac, 0.52A max, 50/60Hz

Supply voltage/Current consumption (version with heater, blower and thermostat for models with double filter for air renewal, Ton 35°C±3°C (95°F±5°F), Toff 20°C±3°C (71°F±5°F)):

- 24Vac, 1A max, 50/60Hz
- 120Vac, 0.37A max, 50/60Hz
- 230Vac, 0.19A max, 50/60Hz

Camera power supply:

- IN from 100Vac up to 240Vac, 50/60Hz - OUT 12Vdc, 1.25A
- IN 230Vac, 50Hz - OUT 24Vac, 50Hz, 400mA

10.4 Environment

For installation indoors and outdoors

Operating temperature with heating: from -20°C (-4°F) up to +60°C (140°F)

Operating temperature with double heater: from -40°C (-40°F) up to +60°C (140°F)

Operating temperature with triple heater: from -50°C (-58°F) up to +60°C (140°F)

10.5 Certifications

Electrical safety (CE): EN60065

Electromagnetic compatibility (CE): EN50130-4, EN61000-6-3

IP protection degree:

- EN60529, IP66/IP67 (with cable glands)
- EN60529, IP44 (with double filter for air renewal)

Salty fog resistance: to 1000 hours (ISO9227)

EAC certification

11 Technical drawings

i The dimensions of the drawings are in millimetres.

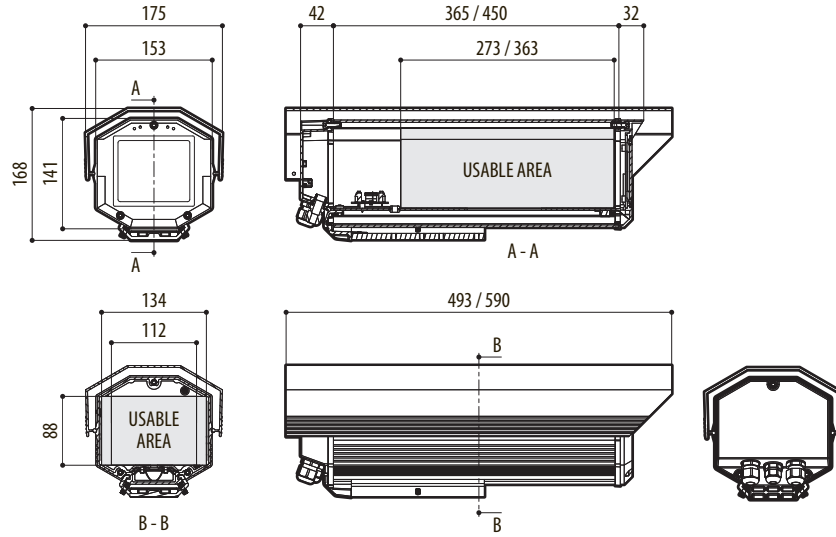


Fig. 7 HEG.

Headquarters Italy Videotec S.p.A.

Via Friuli, 6 - I-36015 Schio (VI) - Italy
Tel. +39 0445 697411 - Fax +39 0445 697414
Email: info@videotec.com

Asia Pacific Videotec (HK) Ltd

Flat 8, 19/F. On Dak Industrial Building, No. 2-6 Wah Sing Street
Kwai Chung, New Territories - Hong Kong
Tel. +852 2333 0601 - Fax +852 2311 0026
Email: info.hk@videotec.com

France Videotec France SARL

Immeuble Le Montreal, 19bis Avenue du Québec, ZA de Courtaboeuf
91140 Villebon sur Yvette - France
Tel. +33 1 60491816 - Fax +33 1 69284736
Email: info.fr@videotec.com

Americas Videotec Security, Inc.

Gateway Industrial Park, 35 Gateway Drive, Suite 100
Plattsburgh, NY 12901 - U.S.A.
Tel. +1 518 825 0020 - Fax +1 518 825 0022
Email: info.usa@videotec.com



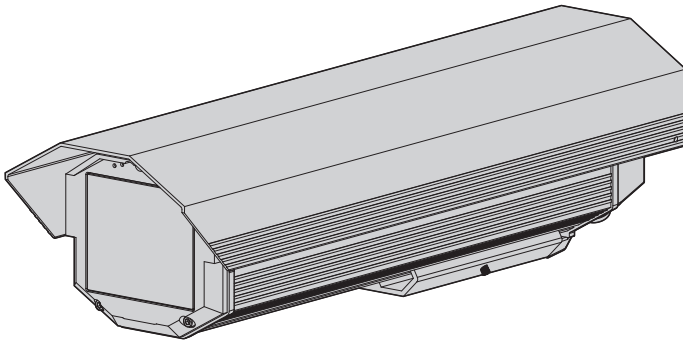
www.videotec.com

MNVCHEG_1702_EN



HEG

Custodia per telecamera di grandi dimensioni



Sommario

| | |
|--|-----------|
| 1 Informazioni sul presente manuale | 4 |
| 1.1 Convenzioni tipografiche | 4 |
| 2 Note sul copyright e informazioni sui marchi commerciali..... | 4 |
| 3 Norme di sicurezza | 4 |
| 4 Identificazione | 5 |
| 4.1 Descrizione e designazione del prodotto..... | 5 |
| 4.2 Marcatura del prodotto | 5 |
| 5 Preparazione del prodotto per l'utilizzo..... | 5 |
| 5.1 Precauzioni di sicurezza prima dell'utilizzo..... | 5 |
| 5.2 Disimballaggio..... | 5 |
| 5.3 Contenuto | 5 |
| 5.4 Smaltimento in sicurezza dei materiali di imballaggio..... | 5 |
| 5.5 Lavoro preparatorio prima dell'installazione..... | 5 |
| 5.5.1 Fissaggio del supporto | 5 |
| 6 Installazione..... | 6 |
| 6.1 Apertura della custodia | 6 |
| 6.2 Installazione della telecamera..... | 6 |
| 6.3 Descrizione della scheda..... | 7 |
| 6.4 Collegamento della linea di alimentazione..... | 7 |
| 6.5 Installazione della versione con doppio filtro per ricambio dell'aria..... | 8 |
| 6.6 Sacchetto disidratante..... | 8 |
| 7 Accessori..... | 8 |
| 7.1 Riscaldamento | 8 |
| 7.1.1 Installazione del riscaldamento..... | 8 |
| 7.2 Alimentatore per telecamera | 8 |
| 7.2.1 Installazione dell'alimentatore per telecamera | 8 |
| 8 Manutenzione e pulizia..... | 9 |
| 8.1 Pulizia | 9 |
| 8.1.1 Pulizia della finestra e delle parti in plastica..... | 9 |
| 9 Smaltimento dei rifiuti | 9 |
| 10 Dati tecnici | 10 |
| 10.1 Generale | 10 |
| 10.2 Meccanica | 10 |
| 10.3 Elettrico..... | 10 |
| 10.4 Ambiente..... | 10 |
| 10.5 Certificazioni | 10 |
| 11 Disegni tecnici | 11 |

1 Informazioni sul presente manuale

Prima di installare e utilizzare questa unità, leggere attentamente tutta la documentazione fornita. Tenere il manuale a portata di mano per consultazioni successive.

1.1 Convenzioni tipografiche



PERICOLO!

Pericolosità elevata.

Rischio di scosse elettriche. Prima di eseguire qualsiasi operazione assicurarsi di togliere tensione al prodotto, salvo diversa indicazione.



ATTENZIONE!

Pericolosità media.

L'operazione è molto importante per il corretto funzionamento del sistema. Si prega di leggere attentamente la procedura indicata e di eseguirla secondo le modalità previste.



INFO

Descrizione delle caratteristiche del sistema.

Si consiglia di leggere attentamente per comprendere le fasi successive.

2 Note sul copyright e informazioni sui marchi commerciali

I nomi di prodotto o di aziende citati sono marchi commerciali o marchi commerciali registrati appartenenti alle rispettive società.

3 Norme di sicurezza



ATTENZIONE! L'installazione e la manutenzione del dispositivo deve essere eseguita solo da personale tecnico specializzato.

- Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un uso improprio delle apparecchiature menzionate in questo manuale. Si riserva inoltre il diritto di modificarne il contenuto senza preavviso. Ogni cura è stata posta nella raccolta e nella verifica della documentazione contenuta in questo manuale. Il produttore, tuttavia, non può assumersi alcuna responsabilità derivante dall'utilizzo della stessa. Lo stesso dicasi per ogni persona o società coinvolta nella creazione e nella produzione di questo manuale.
- Prima di eseguire qualsiasi operazione assicurarsi di togliere tensione al prodotto.
- Non utilizzare cavi con segni di usura o invecchiamento.
- Non effettuare per nessun motivo alterazioni o collegamenti non previsti in questo manuale. L'uso di apparecchi non idonei può portare a gravi pericoli per la sicurezza del personale e dell'impianto.
- Utilizzare solo parti di ricambio originali. Pezzi di ricambio non originali potrebbero causare incendi, scariche elettriche o altri pericoli.
- Prima di procedere con l'installazione, controllare che il materiale fornito corrisponda alle specifiche richieste esaminando le etichette di marcatura (4.2 Marcatura del prodotto, pagina 5).

4 Identificazione

4.1 Descrizione e designazione del prodotto

Robusta e spaziosa custodia in alluminio adatta ad alloggiare telecamere da 1/2", 1/3" e 1/4" con ottiche di vario genere.

Può essere utilizzata per una varietà di applicazioni, per il monitoraggio urbano e di autostrade.

Il montaggio e la regolazione della telecamera sono facilitati dalla possibilità di estrarre il corpo, lasciando in posizione di lavoro la slitta interna, per operarvi comodamente.

Può essere installata con dei pressaguaina che permettono, in sostituzione dei normali pressacavi, una facile esecuzione dei cablaggi nell'apposita scatola di appoggio.

È disponibile un'ampia gamma di accessori di montaggio che permette di soddisfare qualsiasi esigenza di installazione.

4.2 Marcatura del prodotto

Vedere l'etichetta posta sul prodotto.

5 Preparazione del prodotto per l'utilizzo



Qualsiasi intervento non espressamente approvato dal costruttore fa decadere la garanzia.

5.1 Precauzioni di sicurezza prima dell'utilizzo



ATTENZIONE! L'impianto elettrico al quale è collegata l'unità deve essere dotato di un interruttore di protezione bipolare automatico da 15A max. La distanza minima tra i contatti dell'interruttore di protezione deve essere di 3mm. L'interruttore deve essere provvisto di protezione contro la corrente di guasto verso terra (differenziale) e la sovracorrente (magnetotermico).

5.2 Disimballaggio

Alla consegna del prodotto verificare che l'imballo sia integro e non presenti segni evidenti di cadute o abrasioni.

In caso di danni evidenti all'imballo contattare immediatamente il fornitore.

In caso di restituzione del prodotto malfunzionante è consigliato l'utilizzo dell'imballaggio originale per il trasporto.

Conservare l'imballo qualora fosse necessario inviare il prodotto in riparazione.

5.3 Contenuto

Controllare che il contenuto sia corrispondente alla lista del materiale sotto elencata:

- Custodia
- Dotazione per custodia:
 - Chiavi a brugola
 - Distanziali
 - Viteria
- Sacchetto disidratante
- Manuale di istruzioni

5.4 Smaltimento in sicurezza dei materiali di imballaggio

I materiali d'imballo sono costituiti interamente da materiale riciclabile. Sarà cura del tecnico installatore smaltirli secondo le modalità di raccolta differenziata o comunque secondo le norme vigenti nel Paese di utilizzo.

5.5 Lavoro preparatorio prima dell'installazione

5.5.1 Fissaggio del supporto



Il prodotto deve essere fissato con mezzi adeguati. I mezzi di fissaggio devono garantire la tenuta meccanica applicando una forza pari almeno a 4 volte il peso complessivo dell'apparecchiatura.

6 Installazione

6.1 Apertura della custodia

Svitare le viti poste sul fondo posteriore e allentare i 2 grani posti sulla slitta esterna. Sfilare il corpo della custodia.

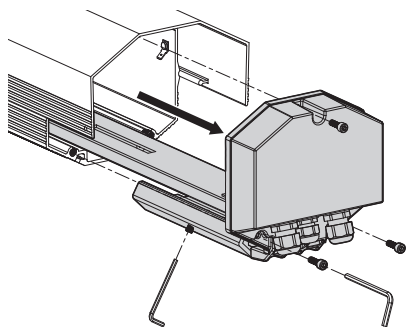


Fig. 1

i Al termine delle operazioni di installazione e cablaggio richiudere il prodotto.

6.2 Installazione della telecamera



L'alimentazione può essere fornita dalla scheda in dotazione al prodotto. Accertarsi che i valori di tensione siano adeguati.

Aprire la custodia come descritto nel relativo capitolo (6.1 Apertura della custodia, pagina 6).

Fissare la telecamera con la vite da 1/4" (01). Per collocare nel modo corretto la telecamera e l'ottica, se necessario, utilizzare i distanziali in dotazione (02).

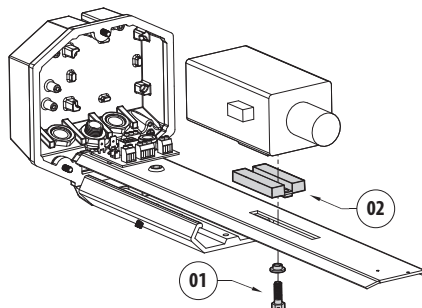


Fig. 2

Togliere la guaina di protezione dei conduttori e collegarli al morsetto (alimentazione della telecamera, 6.3 Descrizione della scheda, pagina 7).

I conduttori del cavo di alimentazione della telecamera devono essere fissati tra loro con una fascetta in prossimità del morsetto. Tenere separati i cavi di alimentazione da quelli di segnale.

Riposizionare la slitta interna serrando le viti precedentemente allentate.

6.3 Descrizione della scheda

i L'aspetto della scheda potrebbe differire da quello illustrato.

i La scheda, a seconda della versione del prodotto, potrebbe non essere dotata di tutte le funzionalità.

| DESCRIZIONE DELLA SCHEDA | |
|--------------------------|---|
| Connettore | Funzione |
| J1 | Alimentazione della telecamera (V_{OUT}^1) |
| J2 | Alimentazione del riscaldamento (V_{OUT}) |
| J3 | Alimentazione della scheda (V_{IN}^2) |
| J4 | Uscita ausiliaria (V_{OUT}^3) |
| J5 | Connettore per alimentatore/ponticello ⁴ |
| J6 | Alimentazione del ventilatore (V_{OUT}) |

Tab. 1 ¹ Sono possibili diverse alternative a seconda della versione. $V_{OUT} = 12Vdc$ o $V_{OUT} = 24Vac$, in relazione al tipo di alimentatore installato (7.2.1 Installazione dell'alimentatore per telecamera, pagina 8). $V_{OUT} = V_{IN}$, solo per custodie alimentate in 12Vdc o 24Vac, con ponticello inserito (J5).

² Da 100Vac a 240Vac, 24Vac o 12Vdc.

³ Stessa tensione applicata al morsetto di alimentazione della scheda (J3).

⁴ Per installare un alimentatore in 12Vdc o 24Vac fare riferimento al relativo capitolo (7.2.1 Installazione dell'alimentatore per telecamera, pagina 8).

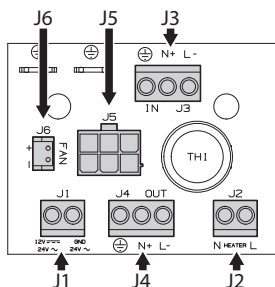


Fig. 3

i Sezione nominale dei cavi utilizzabili: da $0.2mm^2$ fino a $2.5mm^2$.

6.4 Collegamento della linea di alimentazione

! **ATTENZIONE!** La tipologia di cavo utilizzata deve essere compatibile con l'impiego previsto. Attenersi alle regole nazionali in vigore riguardanti le installazioni elettriche.

! Collegare la terra di sicurezza al relativo morsetto del connettore di alimentazione.

! Il cavo di terra deve essere più lungo degli altri due di circa 10mm per prevenirne il distacco accidentale a causa dello stiramento.

Introdurre i cavi all'interno della custodia attraverso i pressacavi. I pressacavi sono adatti per conduttori con diametro compreso tra 5mm e 10mm. Il tratto di cavo all'interno della custodia deve essere sufficientemente lungo da permettere il collegamento. Serrare opportunamente i pressacavi.

6.5 Installazione della versione con doppio filtro per ricambio dell'aria

i Durante l'installazione prestare attenzione all'orientamento delle alette del filtro di ingresso dell'aria.

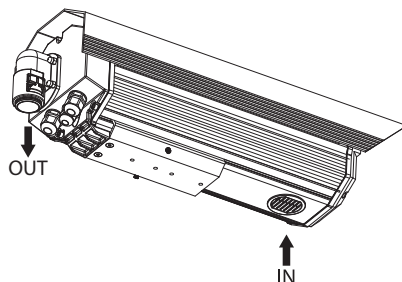


Fig. 4

Al fine di garantire il grado di protezione, installare la custodia al supporto rispettando i limiti di inclinazione riportati in figura.

A seconda dell'angolo di inclinazione della custodia, l'orientamento delle alette del filtro deve prevenire la penetrazione di acqua in caso di pioggia.

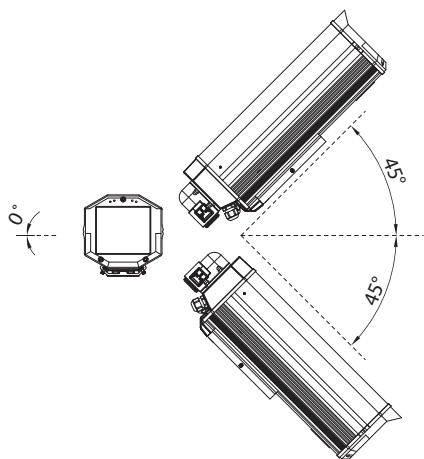


Fig. 5 Massima inclinazione dell'asse trasversale: 0°.
Massima inclinazione dell'asse longitudinale: $\pm 45^\circ$.

6.6 Sacchetto disidratante

Estrarre il sacchetto disidratante dalla confezione e inserirlo nel prodotto.

7 Accessori

i Per ulteriori dettagli sulla configurazione e l'utilizzo fare riferimento al manuale del relativo accessorio.

7.1 Riscaldamento

7.1.1 Installazione del riscaldamento

Terminata l'installazione, collegare il cablaggio al morsetto (alimentazione del riscaldamento, 6.3 Descrizione della scheda, pagina 7).

7.2 Alimentatore per telecamera

7.2.1 Installazione dell'alimentatore per telecamera

! Non utilizzabile nelle custodie munite di sistema tergicristallo.

! Prestare attenzione al valore di tensione utilizzato per alimentare il circuito. A seconda delle esigenze utilizzare il kit di alimentazione corretto.

Alimentatori utilizzabili:

- IN da 100Vac fino a 240Vac, 50/60Hz - OUT 12Vdc, 1.25A
- IN 230Vac, 50Hz - OUT 24Vac, 50Hz, 400mA

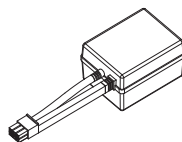


Fig. 6 Alimentatore per telecamera.

Terminata l'installazione, collegare l'alimentatore al connettore (connettore per alimentatore, 6.3 Descrizione della scheda, pagina 7).

8 Manutenzione e pulizia



Prima di effettuare interventi tecnici sull'apparecchio togliere l'alimentazione elettrica.

8.1 Pulizia

8.1.1 Pulizia della finestra e delle parti in plastica



Evitare alcool etilico, solventi, idrocarburi idrogenati, acidi forti e alcali. L'utilizzo di detti prodotti danneggia in modo irreparabile la superficie trattata.

Si consiglia di utilizzare un panno morbido con sapone neutro diluito con acqua o prodotti specifici per la pulizia delle lenti degli occhiali.

9 Smaltimento dei rifiuti



Questo simbolo e il sistema di riciclaggio sono validi solo nei paesi dell'EU e non trovano applicazione in altri paesi del mondo.

Il vostro prodotto è costruito con materiali e componenti di alta qualità, che sono riutilizzabili o riciclabili.

Prodotti elettrici ed elettronici che riportano questo simbolo, alla fine dell'uso, devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti casalinghi.

Vi preghiamo di smaltire questo apparecchio in un Centro di raccolta o in un'Ecostazione.

Nell'Unione Europea esistono sistemi di raccolta differenziata per prodotti elettrici ed elettronici.

10 Dati tecnici

10.1 Generale

Costruzione in alluminio

Verniciatura a polveri di epossipoliestere, colore RAL9002

Viteria esterna in acciaio inox

10.2 Meccanica

Dimensioni utili interne

- Versione vuota: 134x88mm
- Versione con doppio o triplo riscaldamento: 112x88mm

Lunghezza utile interna (senza accessori)

- HEG37: 365mm
- HEG47: 450mm

Lunghezza utile interna (con accessori)

- HEG37: 273mm
- HEG47: 363mm

Pressacavi: 3xM16

Finestra della custodia

- Materiale: Vetro
- Dimensioni (WxH): 94x80mm

Peso unitario

- HEG37: 4.1kg
- HEG47: 4.7kg

10.3 Elettrico

Tensione di alimentazione/Corrente assorbita (versione con riscaldamento, Ton 15°C±3°C, Toff 22°C±3°C):

- 12Vdc, 1.6A max
- 24Vac, 0.85A max, 50/60Hz
- 120Vac, 0.35A max, 50/60Hz
- 230Vac, 0.18A max, 50/60Hz

Tensione di alimentazione/Corrente assorbita (versione con doppio riscaldamento, Ton 15°C±3°C, Toff 22°C±3°C):

- 120Vac, 0.7A max, 50/60Hz
- 230Vac, 0.35A max, 50/60Hz

Tensione di alimentazione/Corrente assorbita (versione con triplo riscaldamento, ventola a ciclo continuo, Ton 15°C±3°C, Toff 22°C±3°C):

- 120Vac, 1A max, 50/60Hz
- 230Vac, 0.52A max, 50/60Hz

Tensione di alimentazione/Corrente assorbita (versione con riscaldamento, ventilatore e termostato per modelli con doppio filtro per ricambio dell'aria, Ton 35°C±3°C, Toff 20°C±3°C):

- 24Vac, 1A max, 50/60Hz
- 120Vac, 0.37A max, 50/60Hz
- 230Vac, 0.19A max, 50/60Hz

Alimentatore per telecamera:

- IN da 100Vac fino a 240Vac, 50/60Hz - OUT 12Vdc, 1.25A
- IN 230Vac, 50Hz - OUT 24Vac, 50Hz, 400mA

10.4 Ambiente

Installazione per interni ed esterni

Temperatura d'esercizio con riscaldamento: da -20°C fino a +60°C

Temperatura d'esercizio con doppio riscaldamento: da -40°C fino a +60°C

Temperatura d'esercizio con triplo riscaldamento assistito da ventola: da -50°C fino a +60°C

10.5 Certificazioni

Sicurezza elettrica (CE): EN60065

Compatibilità elettromagnetica (CE): EN50130-4, EN61000-6-3

Grado di protezione IP:

- EN60529, IP66/IP67 (con pressacavi)
- EN60529, IP44 (con doppio filtro per ricambio dell'aria)

Resistenza alla nebbia salina: fino a 1000 ore (ISO9227)

Certificazione EAC

11 Disegni tecnici

i Le dimensioni dei disegni sono espresse in millimetri.

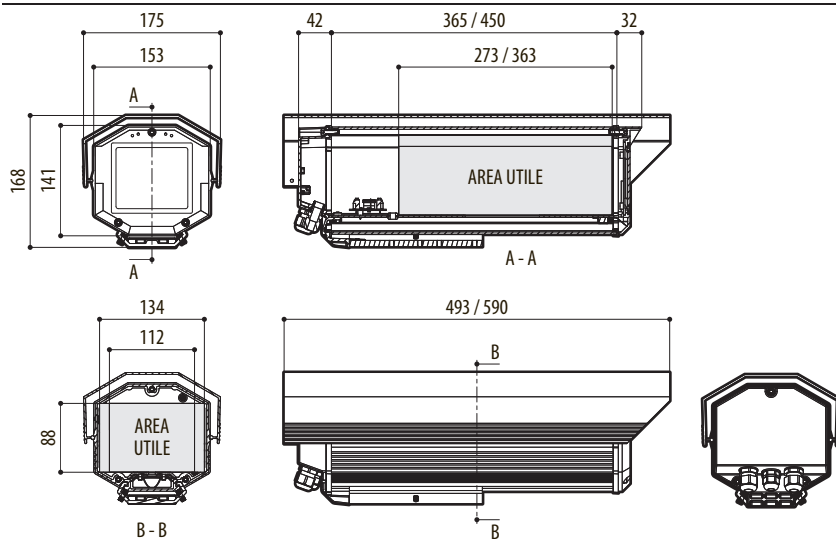


Fig. 7 HEG.

Headquarters Italy Videotec S.p.A.

Via Friuli, 6 - I-36015 Schio (VI) - Italy
Tel. +39 0445 697411 - Fax +39 0445 697414
Email: info@videotec.com

Asia Pacific Videotec (HK) Ltd

Flat 8, 19/F. On Dak Industrial Building, No. 2-6 Wah Sing Street
Kwai Chung, New Territories - Hong Kong
Tel. +852 2333 0601 - Fax +852 2311 0026
Email: info.hk@videotec.com

France Videotec France SARL

Immeuble Le Montreal, 19bis Avenue du Québec, ZA de Courtaboeuf
91140 Villebon sur Yvette - France
Tel. +33 1 60491816 - Fax +33 1 69284736
Email: info.fr@videotec.com

Americas Videotec Security, Inc.

Gateway Industrial Park, 35 Gateway Drive, Suite 100
Plattsburgh, NY 12901 - U.S.A.
Tel. +1 518 825 0020 - Fax +1 518 825 0022
Email: info.usa@videotec.com



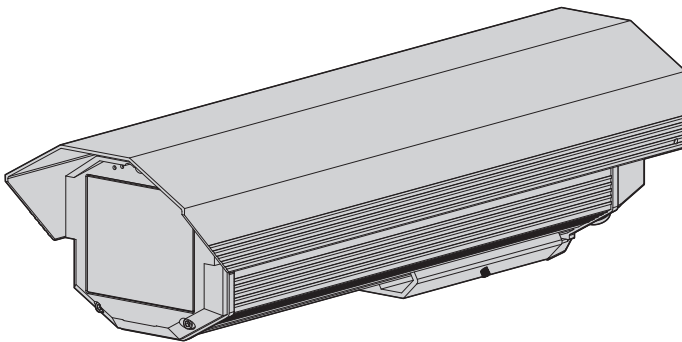
www.videotec.com

MNVCHEG_1702_IT



HEG

Caisson pour caméra de grandes dimensions



Sommaire

| | |
|---|-----------|
| 1 À propos de ce mode d'emploi | 4 |
| 1.1 Conventions typographiques | 4 |
| 2 Notes sur le copyright et informations sur les marques de commerce | 4 |
| 3 Normes de sécurité..... | 4 |
| 4 Identification..... | 5 |
| 4.1 Description et désignation du produit | 5 |
| 4.2 Marquage du produit..... | 5 |
| 5 Préparation du produit en vue de l'utilisation..... | 5 |
| 5.1 Précautions de sécurité avant l'utilisation | 5 |
| 5.2 Déballage..... | 5 |
| 5.3 Contenu..... | 5 |
| 5.4 Élimination sans danger des matériaux d'emballage..... | 5 |
| 5.5 Opérations à effectuer avant l'installation..... | 5 |
| 5.5.1 Fixation du support | 5 |
| 6 Installation | 6 |
| 6.1 Ouverture du caisson | 6 |
| 6.2 Installation de la caméra | 6 |
| 6.3 Description de la carte..... | 7 |
| 6.4 Connexion de la ligne d'alimentation..... | 7 |
| 6.5 Installation de la version avec double filtre pour le changement d'air..... | 8 |
| 6.6 Sachet déshydratant..... | 8 |
| 7 Accessoires | 8 |
| 7.1 Chauffage | 8 |
| 7.1.1 Installation du chauffage..... | 8 |
| 7.2 Alimentation pour caméra | 8 |
| 7.2.1 Installation de l'alimentateur pour caméra..... | 8 |
| 8 Entretien et nettoyage | 9 |
| 8.1 Nettoyage..... | 9 |
| 8.1.1 Nettoyage de la fenêtre et des parties en plastique..... | 9 |
| 9 Élimination des déchets | 9 |
| 10 Données techniques..... | 10 |
| 10.1 Généralités..... | 10 |
| 10.2 Mécanique | 10 |
| 10.3 Électrique | 10 |
| 10.4 Environnement | 10 |
| 10.5 Certifications..... | 10 |
| 11 Dessins techniques..... | 11 |

1 À propos de ce mode d'emploi

Avant d'installer et d'utiliser cette unité, lire attentivement toute la documentation fournie. Garder le manuel à portée de main pour des consultations successives.

1.1 Conventions typographiques



DANGER!
Risque élevé.
Risque de choc électrique. Sauf indication contraire, sectionner l'alimentation avant de procéder à toute opération.



ATTENTION!
Risque moyen.
Opération extrêmement importante en vue d'un fonctionnement correct du système. Lire avec attention les opérations indiquées et s'y conformer rigoureusement.



REMARQUE
Description des caractéristiques du système.
Il est conseillé de procéder à une lecture attentive pour une meilleure compréhension des phases suivantes.

2 Notes sur le copyright et informations sur les marques de commerce

Les noms de produit ou de sociétés cités sont des marques de commerce ou des marques de commerce enregistrées.

3 Normes de sécurité



ATTENTION! L'installation et l'entretien du dispositif doivent être effectués exclusivement par un personnel technique qualifié.

- Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages éventuels dus à une utilisation non appropriée des appareils mentionnés dans ce manuel. On réserve en outre le droit d'en modifier le contenu sans préavis. La documentation contenue dans ce manuel a été rassemblée et vérifiée avec le plus grand soin. Le fabricant, cependant, ne peut assumer aucune responsabilité dérivant de l'emploi de celle là. La même chose vaut pour chaque personne ou société impliquées dans la création et la production de ce manuel.
- Sectionner l'alimentation avant de procéder à toute opération.
- Ne pas utiliser de câbles usés ou endommagés.
- Ne procéder sous aucun prétexte à des modifications ou des connexions non prévues dans ce manuel. L'utilisation d'appareils non adéquats peut comporter des dangers graves pour la sécurité du personnel et de l'installation.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine. Les pièces non d'origine peuvent être source d'incendies, de choc électrique ou autres.
- Avant de procéder à l'installation, contrôler que le matériel fourni correspond à la commande et examiner les étiquettes de marquage (4.2 Marquage du produit, page 5).

4 Identification

4.1 Description et désignation du produit

Caisson robuste et spacieux en aluminium adapté pour loger des caméras de 1/2", 1/3" et 1/4" avec optiques de différent genre.

Il peut être utilisé pour une variété d'applications, pour la surveillance urbaine et autoroutières.

L'ouverture du caisson par extraction vers l'avant, permet de dégager complètement le rail de fixation de la caméra, facilitant la mise en place et les réglages de la caméra.

L'utilisation du boîtier et de ses gaines souples sécurise le passage des câbles et le rend plus esthétique.

Une vaste gamme d'accessoires de montage est disponible, permettant de solutionner tout problème d'installation.

4.2 Marquage du produit

Voir l'étiquette positionné sur le produit.

5 Préparation du produit en vue de l'utilisation



Toute modification non approuvée expressément par le fabricant entraînera l'annulation de la garantie.

5.1 Précautions de sécurité avant l'utilisation



ATTENTION! Le circuit électrique auquel l'unité est reliée doit être équipé d'un interrupteur de protection bipolaire automatique de 15A max. La distance minimale entre les de l'interrupteur de protection contacts doit être de 3mm. L'interrupteur doit être équipé de protection contre le courant de défaut vers la terre (différentiel) et le surintensité (magnétothermique).

5.2 Déballage

Lors de la livraison du produit, vérifier que l'emballage est en bon état et l'absence de tout signe évident de chute ou d'abrasion.

En cas de dommages évidents, contacter immédiatement le fournisseur.

En cas de retour du produit défectueux, il est conseillé d'utiliser l'emballage original pour le transport.

Conserver l'emballage en cas de nécessité d'expédition du produit pour réparation.

5.3 Contenu

Contrôler que le contenu correspond à la liste matériel indiquée ci-dessous:

- Caisson
- Dotation pour caisson:
 - Clés Allen
 - Entretoises
 - Vis
- Sachet déshydratant
- Manuel d'instructions

5.4 Élimination sans danger des matériaux d'emballage

Le matériel d'emballage est entièrement composé de matériaux recyclables. Le technicien chargé de l'installation est tenu de l'éliminer conformément aux dispositions en matière de collecte sélective et selon les normes en vigueur dans le pays d'utilisation.

5.5 Opérations à effectuer avant l'installation

5.5.1 Fixation du support



Le produit doit être fixé à l'aide des moyens appropriés. Les moyens de fixation doivent garantir l'étanchéité mécanique et appliquer une force égale au moins à 4 fois le poids total de l'appareil.

6 Installation

6.1 Ouverture du caisson

Desserrer les vis placées sur le panneau postérieur ainsi que les 2 vis sans tête de la glissière externe. Retirer le corps du caisson.

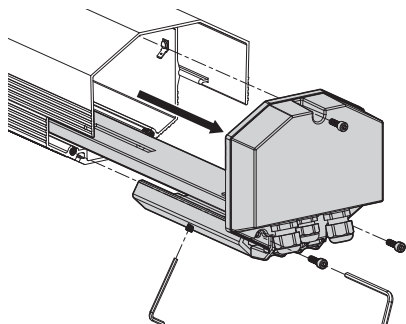


Fig. 1



Au terme des opérations d'installation et de câblage, refermer le produit.

6.2 Installation de la caméra



L'alimentation peut être dotée de la carte fournie avec le produit fournie. S'assurer que les valeurs de tension soient appropriées.

Ouvrir le caisson selon la description dans le chapitre correspondant (6.1 Ouverture du caisson, page 6).

Fixer la caméra avec la vis de 1/4" (01). Pour installer correctement caméra et optique, si nécessaire, utiliser les entretoises fournies. (02).

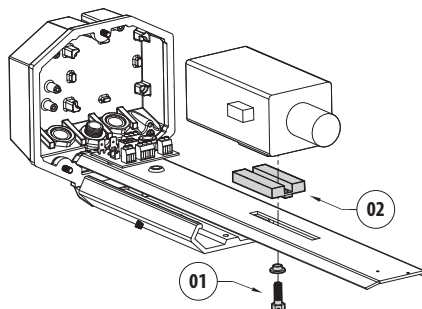


Fig. 2

Enlever la gaine de protection des conducteurs et les brancher à la borne (alimentation de la camera, 6.3 Description de la carte, page 7).

Les conducteurs du câble d'alimentation de la caméra doivent être fixés entre eux avec une collier en proximité de la borne. Garder les câbles d'alimentation séparés de ceux de signal.

Replacer la glissière interne en serrant les vis précédemment desserrées.

6.3 Description de la carte

i L'aspect de la carte pourrait être différer de celui qui est illustré.

i La carte, selon la version du produit, pourrait ne pas être munie de toutes les fonctions.

| DESCRIPTION DE LA CARTE | |
|-------------------------|--|
| Connecteur | Fonction |
| J1 | Alimentation de la camera (V_{OUT}) ¹ |
| J2 | Alimentation du chauffage (V_{OUT}) |
| J3 | Alimentation de la carte (V_{IN}) ² |
| J4 | Sortie auxiliaire (V_{OUT}) ³ |
| J5 | Connecteur pour alimentation/barrette ⁴ |
| J6 | Alimentation du ventilateur (V_{OUT}) |

Tab. 1 ¹ Il existe différentes alternatives selon la version. $V_{OUT} = 12Vdc$ o $V_{OUT} = 24Vac$, en relation au type d'alimentateur installé (7.2.1 Installation de l'alimentateur pour caméra, page 8). $V_{OUT} = V_{IN}$, uniquement pour les gaines alimentées en 12Vdc ou 24Vac, avec le shunt inséré (J5).

² De 100Vac a 240Vac, 24Vac o12Vdc.

³ Meme tension appliquée à la borne d'alimentation de la carte (J3).

⁴ Pour installer un alimentateur en 12Vdc ou 24Vac faire référence au chapitre correspondant (7.2.1 Installation de l'alimentateur pour caméra, page 8).

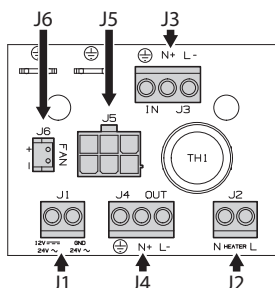


Fig. 3

i Section nominale des câbles utilisés: de $0.2mm^2$ jusqu'à $2.5mm^2$.

6.4 Connexion de la ligne d'alimentation

! **ATTENTION!** Le type de câble utilisé doit être compatible avec l'usage prévu. Respectez les règles nationales en vigueur en matière d'installations électriques.

! Brancher la terre de sécurité à la borne correspondante du connecteur d'alimentation.

! Le câble de terre doit être plus long des deux autres d'environ 10mm pour éviter tout détachement accidentel.

Introduisez les câbles dans le caisson via les presse-étoupes. Les presse-câbles sont prévus pour des conducteurs avec un diamètre compris entre 5mm et 10mm. La partie de câble à l'intérieur de la gaine doit être suffisamment long pour permettre le branchement. Serrer opportunément les presse-étoupes.

6.5 Installation de la version avec double filtre pour le changement d'air

i Durant l'installation prêter l'installation à l'orientation des ailettes du filtre d'entrée de l'air.

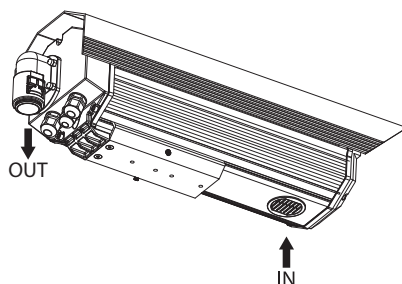


Fig. 4

Pour garantir un degré de protection, installer le caisson au support en respectant les limites d'inclinaison selon la figure.

Selon l'angle d'inclinaison de la gaine, l'orientation des ailettes du filtre doit empêcher à l'eau de pénétrer en cas de pluie.

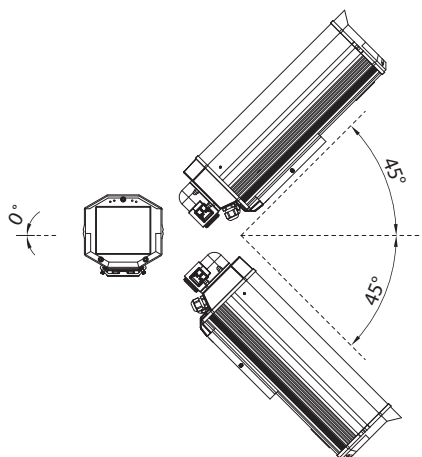


Fig. 5 Inclinaison maximal de l'axe transversal: 0°.
Inclinaison maximal de l'axe longitudinal: ±45°.

6.6 Sachet déshydratant

Prenez le sachet de sel desséchant de son emballage et le placer dans le produit.

7 Accessoires

i Pour de plus amples informations sur la configuration et l'utilisation, consulter le manuel de l'accessoire correspondant.

7.1 Chauffage

7.1.1 Installation du chauffage

Après l'installation, raccorder les câbles à la borne. (alimentation du chauffage, 6.3 Description de la carte, page 7).

7.2 Alimentation pour caméra

7.2.1 Installation de l'alimentateur pour caméra

! Pas utilisable pour les caissons équipés de système essuie-glace installé.

! Il faut faire attention à la valeur de tension utilisée en alimentant le circuit. Selon les exigences utiliser le kit d'alimentation approprié.

Alimentateurs utilisables:

- IN de 100Vac jusqu'à 240Vac, 50/60Hz - OUT 12Vdc, 1.25A
- IN 230Vac, 50Hz - OUT 24Vac, 50Hz, 400mA

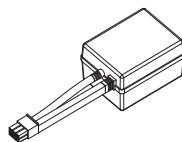


Fig. 6 Alimentation pour caméra.


Une fois l'installation terminée, branchez l'alimentateur au connecteur (connecteur pour alimentation, 6.3 Description de la carte, page 7).

8 Entretien et nettoyage

 **Sectionner l'alimentation électrique avant toute intervention technique sur l'appareil.**


8.1 Nettoyage

8.1.1 Nettoyage de la fenêtre et des parties en plastique

 **On doit éviter alcool éthylique, solvants, hydrocarbures hydro-génés, acides forts et alcali. L'emploi de ce type de produits abîme d'une façon irréparable la surface traitée.**

Il est conseillé d'utiliser un chiffon souple avec des savons neutres dilués avec de l'eau ou des produits spécifiques pour le nettoyage des verres des lunettes.

9 Élimination des déchets

 **Ce symbole et le système de recyclage ne sont appliqués que dans les pays UE et non dans les autres pays du monde.**

Votre produit est conçu et fabriqué avec des matériels et des composants de qualité supérieure qui peuvent être recyclés et réutilisés.

Ce symbole signifie que les équipements électriques et électroniques en fin de vie doivent être éliminés séparément des ordures ménagères.

Nous vous prions donc de confier cet équipement à votre Centre local de collecte ou Recyclage.

Dans l'Union Européenne, il existe des systèmes sélectifs de collecte pour les produits électriques et électroniques usagés.

10 Données techniques

10.1 Généralités

Construction en aluminium

Vernissage avec poudres époxypolyester, couleur RAL9002

Visserie extérieure en acier inox

10.2 Mécanique

Surface intérieure utile

- Version vide: 134x88mm
- Version avec double ou triple chauffage : 112x88mm

Longueur intérieure utile (sans accessoires)

- HEG37: 365mm
- HEG47: 450mm

Longueur intérieure utile (avec accessoires):

- HEG37: 273mm
- HEG47: 363mm

Presse-étoupes: 3xM16

Fenêtre du caisson

- Matériau: Vitre
- Dimensions (WxH): 94x80mm

Poids net

- HEG37: 4.1kg
- HEG47: 4.7kg

10.3 Électrique

Tension d'alimentation/Courant absorbé (version avec chauffage, Ton 15°C±3°C, Toff 22°C±3°C):

- 12Vdc, 1.6A max
- 24Vac, 0.85A max, 50/60Hz
- 120Vac, 0.35A max, 50/60Hz
- 230Vac, 0.18A max, 50/60Hz

Tension d'alimentation/Courant absorbé (version avec double chauffage, Ton 15°C±3°C, Toff 22°C±3°C):

- 120Vac, 0.7A max, 50/60Hz
- 230Vac, 0.35A max, 50/60Hz

Tension d'alimentation/Courant absorbé (version avec triple chauffage, ventilateur à cycle continu, Ton 15°C±3°C, Toff 22°C±3°C):

- 120Vac, 1A max, 50/60Hz
- 230Vac, 0.52A max, 50/60Hz

Tension d'alimentation/Courant absorbé (version avec chauffage, ventilateur et thermostat avec double filtre pour le renouvellement de l'air, Ton 35°C±3°C, Toff 20°C±3°C):

- 24Vac, 1A max, 50/60Hz
- 120Vac, 0.37A max, 50/60Hz
- 230Vac, 0.19A max, 50/60Hz

Alimentation pour caméra:

- IN de 100Vac jusqu'à 240Vac, 50/60Hz - OUT 12Vdc, 1.25A
- IN 230Vac, 50Hz - OUT 24Vac, 50Hz, 400mA

10.4 Environnement

Installation d'intérieur et d'extérieur

Température de fonctionnement avec chauffage: de -20°C jusqu'à +60°C

Température d'exercice avec double chauffage: de -40°C jusqu'à +60°C

Température d'exercice avec triple chauffage assisté par ventilateur: de -50°C jusqu'à +60°C

10.5 Certifications

Sécurité électrique (CE): EN60065

Compatibilité électromagnétique (CE): EN50130-4, EN61000-6-3

Degré de protection IP:

- EN60529, IP66/IP67 (avec presse-étoupes)
- EN60529, IP44 (avec double filtre pour le changement d'air)

Résistant au brume saline: jusqu'à 1000 heures (ISO9227)

Certification EAC

11 Dessins techniques

i Les dimensions des dessins sont exprimées en millimètres.

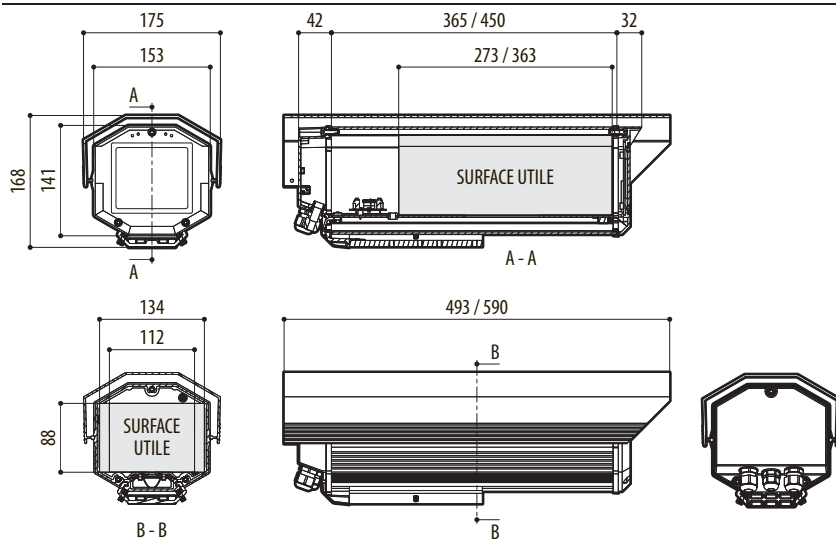


Fig. 7 HEG.

Headquarters Italy Videotec S.p.A.

Via Friuli, 6 - I-36015 Schio (VI) - Italy
Tel. +39 0445 697411 - Fax +39 0445 697414
Email: info@videotec.com

Asia Pacific Videotec (HK) Ltd

Flat 8, 19/F. On Dak Industrial Building, No. 2-6 Wah Sing Street
Kwai Chung, New Territories - Hong Kong
Tel. +852 2333 0601 - Fax +852 2311 0026
Email: info.hk@videotec.com

France Videotec France SARL

Immeuble Le Montreal, 19bis Avenue du Québec, ZA de Courtaboeuf
91140 Villebon sur Yvette - France
Tel. +33 1 60491816 - Fax +33 1 69284736
Email: info.fr@videotec.com

Americas Videotec Security, Inc.

Gateway Industrial Park, 35 Gateway Drive, Suite 100
Plattsburgh, NY 12901 - U.S.A.
Tel. +1 518 825 0020 - Fax +1 518 825 0022
Email: info.usa@videotec.com



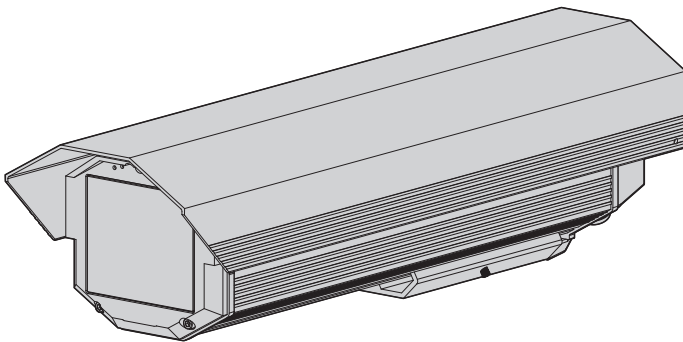
www.videotec.com

MNVCHEG_1702_FR



HEG

Grosses Kameragehäuse



Inhaltsverzeichnis

| | |
|---|-----------|
| 1 Allgemeines | 4 |
| 1.1 Schreibweisen..... | 4 |
| 2 Anmerkungen zum Copyright und Informationen zu den Handelsmarken | 4 |
| 3 Sicherheitsnormen | 4 |
| 4 Identifizierung | 5 |
| 4.1 Beschreibung und Bezeichnung des Produktes..... | 5 |
| 4.2 Kennzeichnung des Produkts..... | 5 |
| 5 Vorbereitung des Produktes auf den Gebrauch | 5 |
| 5.1 Sicherheitsvorkehrungen vor dem Gebrauch..... | 5 |
| 5.2 Entfernen der Verpackung | 5 |
| 5.3 Inhalt | 5 |
| 5.4 Sichere Entsorgung der Verpackungsmaterialien | 5 |
| 5.5 Auf die Installation vorbereitende Tätigkeiten..... | 5 |
| 5.5.1 Befestigung der Halterung..... | 5 |
| 6 Installation | 6 |
| 6.1 Öffnung des Schutzgehäuse | 6 |
| 6.2 Installation der Kamera | 6 |
| 6.3 Beschreibung der Karte..... | 7 |
| 6.4 Anschluss der Stromversorgung..... | 7 |
| 6.5 Installation der Version mit Doppelfilter für den Luftaustausch | 8 |
| 6.6 Trockenmittelbeutel | 8 |
| 7 Zubehör | 8 |
| 7.1 Heizung | 8 |
| 7.1.1 Installation der Heizung..... | 8 |
| 7.2 Kameranetzteil..... | 8 |
| 7.2.1 Installation des Netzteil für Kamera..... | 8 |
| 8 Wartung und Reinigung | 9 |
| 8.1 Reinigung | 9 |
| 8.1.1 Reinigung des Fensters und der Kunststoffteile | 9 |
| 9 Müllentsorgungsstellen | 9 |
| 10 Technische Daten | 10 |
| 10.1 Allgemeines..... | 10 |
| 10.2 Mechanik..... | 10 |
| 10.3 Elektrik..... | 10 |
| 10.4 Umgebung | 10 |
| 10.5 Zertifizierungen | 10 |
| 11 Technische Zeichnungen | 11 |

1 Allgemeines

Vor Installation und Anwendung der Einheit ist die gesamte gelieferte Dokumentation aufmerksam zu lesen. Zum späteren Nachschlagen das Handbuch in Reichweite aufbewahren.

1.1 Schreibweisen



GEFAHR!

Erhöhte Gefährdung.
Stromschlaggefahr. Falls nichts anderes angegeben, unterbrechen Sie die Stromversorgung, bevor die beschriebenen Arbeiten durchgeführt werden.



ACHTUNG!

Mittlere Gefährdung.
Der genannte Vorgang hat große Bedeutung für den einwandfreien Betrieb des Systems. Es wird gebeten, sich die Verfahrensweise durchzulesen und zu befolgen.



ANMERKUNG

Beschreibung der Systemmerkmale.
Eine sorgfältige Lektüre wird empfohlen, um das Verständnis der folgenden Phasen zu gewährleisten.

2 Anmerkungen zum Copyright und Informationen zu den Handelsmarken

Die angeführten Produkt- oder Firmennamen sind Handelsmarken oder eingetragene Handelsmarken.

3 Sicherheitsnormen



ACHTUNG! Die Installation und Wartung der Vorrichtung ist technischen Fachleuten vorbehalten.

- Der Hersteller lehnt jede Haftung für eventuelle Schäden ab, die aufgrund unsachgemäßer Anwendung der in diesem Handbuch erwähnten Geräte entstanden ist. Ferner behält er sich das Recht vor, den Inhalt ohne Vorkündigung abzuändern. Die Dokumentation in diesem Handbuch wurde sorgfältig ausgeführt und überprüft. Der Hersteller kann dennoch keine Haftung für die Verwendung übernehmen. Dasselbe gilt für jede Person oder Gesellschaft, die bei der Schaffung oder Produktion von diesem Handbuch miteinbezogen ist.
- Unterbrechen Sie die Stromversorgung, bevor die beschriebenen Arbeiten durchgeführt werden.
- Es dürfen keine Kabel mit Verschleiß- oder Alterungsspuren verwendet werden.
- Unter keinen Umständen dürfen Veränderungen oder Anschlüsse vorgenommen werden, die in diesem Handbuch nicht genannt sind. Der Gebrauch ungeeigneten Geräts kann die Sicherheit des Personals und der Anlage schwer gefährden.
- Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden. Nicht originale Ersatzteile können zu Bränden, elektrischen Entladungen oder anderen Gefahren führen.
- Vor der Installation ist anhand des Kennzeichnungsschildes nachzuprüfen, ob das gelieferte Material die gewünschten Eigenschaften (4.2 Kennzeichnung des Produkts, Seite 5).

4 Identifizierung

4.1 Beschreibung und Bezeichnung des Produktes

Robustes, geräumiges Aluminiumgehäuse für die Aufnahme von Kameras der Typen 1/2", 1/3" und 1/4" sowie von verschiedenartigen Optiken.

Es kann für eine Vielzahl von Anwendungen im Rahmen der Stadt- und Autobahnüberwachung eingesetzt werden.

Montage und Einstellung der Videokamera werden erleichtert durch die Möglichkeit, den Korpus zu entnehmen. Am inneren Schlitten, der dadurch in Arbeitsposition leicht zugänglich ist, kann dann bequem gearbeitet werden.

Es läßt sich mit Kabelschutzhülsen installieren, die anstelle der normalen Kabelverschraubungen die Verkabelung im Auflegekasten erleichtern.

Eine große Auswahl an Montagezubehör ist lieferbar, um allen Installationanforderungen zu entsprechen.


4.2 Kennzeichnung des Produkts

Siehe das Label auf dem Produkt.

5 Vorbereitung des Produktes auf den Gebrauch

 **Jede vom Hersteller nicht ausdrücklich genehmigte Veränderung führt zum Verfall der Gewährleistungsrechte.**

5.1 Sicherheitsvorkehrungen vor dem Gebrauch

 **ACHTUNG! Die elektrische Anlage, an der die Einheit angeschlossen ist, muss mit einem automatischen zweipoligen Schutzschalter 15A max ausgestattet sein. Zwischen den Schutzschalter Kontakten muss mindestens ein Abstand von 3mm vorhanden sein. Der Schalter muss eine Schutzeinrichtung gegen Erde Fehlerstrom (Differenzial) und gegen Überstrom haben (magnetothermisch).**

5.2 Entfernen der Verpackung

Bei der Lieferung des Produktes ist zu prüfen, ob die Verpackung intakt ist oder offensichtliche Anzeichen von Stürzen oder Abrieb aufweist.

Bei offensichtlichen Schadensspuren an der Verpackung muss umgehend der Lieferant verständigt werden.

Im Falle der Rückgabe des nicht korrekt funktionierenden Produktes empfiehlt sich die Verwendung der Originalverpackung für den Transport.

Bewahren Sie die Verpackung auf für den Fall, dass das Produkt zur Reparatur eingesendet werden muss.

5.3 Inhalt

Prüfen Sie, ob der Inhalt mit der nachstehenden Materialliste übereinstimmt:


- Gehäuse
- Innensechskantschlüssel:
 - Innensechskantschlüssel
 - Abstandsstücke
 - Schrauben
- Trockenmittelbeutel
- Bedienungsanleitung

5.4 Sichere Entsorgung der Verpackungsmaterialien

Die Verpackungsmaterialien sind vollständig wiederverwertbar. Es ist Sache des Installationstechnikers, sie getrennt, auf jeden Fall aber nach den geltenden Vorschriften des Anwendungslandes zu entsorgen.

5.5 Auf die Installation vorbereitende Tätigkeiten

5.5.1 Befestigung der Halterung

 **Das Produkt muss mit geeigneten Mitteln befestigt werden. Die Befestigungsmittel müssen die mechanische Festigkeit beim Anlegen von mindestens dem 4-fachen Gesamtgewicht des Gerätes garantieren.**

6 Installation

6.1 Öffnung des Schutzgehäuse

Werden die Schrauben aus der hinteren Abdeckplatte entfernt und die 2 Gewindestifte auf dem externen Schlitten gelockert. Den Gehäusekorpus herausziehen.

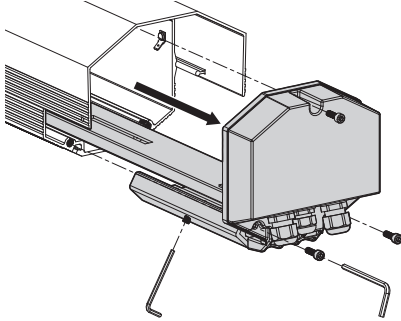


Abb. 1



Nach Beendigung der Installation und der Verkabelung das Produkt wieder schließen.

6.2 Installation der Kamera



Die Stromversorgung muss über die Karte erfolgen, die im Lieferumfang des Geräts enthalten ist. Prüfen, dass die Spannungswerte angemessen sind.

Das Gehäuse nach der Erläuterung im zugehörigen Kapitel öffnen (6.1 Öffnung des Schutzgehäuse, Seite 6).

Befestigen Sie die Kamera mit der 1/4"-Schraube (01). Falls erforderlich, kommen die mitgelieferten Distanzstücke zum Einsatz, um Kamera und Optik korrekt unterzubringen. (02).

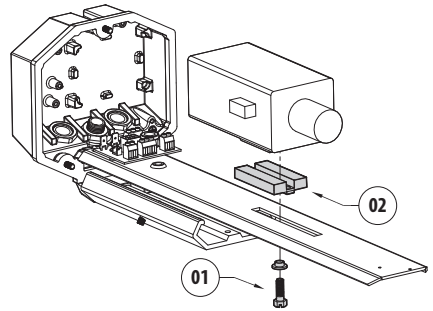


Abb. 2

Die Schutzummantelung der Leiter entfernen und die Leiter an die Klemme anschließen (Kameraversorgung, 6.3 Beschreibung der Karte, Seite 7).

Die Leiter des Kabels für die Versorgung der Kamera müssen in Klemmennähe fest miteinander mit einem Kabelbinder verbunden werden. Die Versorgungskabel von den Signalkabeln getrennt halten.

Den internen Schlitten wieder an Ort und Stelle bringen und die zuvor gelockerten Schrauben festziehen.

6.3 Beschreibung der Karte

i Die Abbildung kann von der tatsächlichen Karte abweichen.

i Je nach Geräteausführung verfügt die Karte möglicherweise nicht über alle Funktionen.

| BESCHREIBUNG DER KARTE | |
|------------------------|--|
| Verbinder | Funktion |
| J1 | Kameraversorgung (V_{OUT}) ¹ |
| J2 | Heizungsversorgung (V_{OUT}) |
| J3 | Platinenversorgung (V_{IN}) ² |
| J4 | Hilfsausgang (V_{OUT}) ³ |
| J5 | Verbinder für Netzteil/Überbrückung ⁴ |
| J6 | Stromversorgung des Lüfters (V_{OUT}) |

Tab. 1 ¹ Je nach Ausführung sind mehrere Alternativen möglich. $V_{OUT} = 12Vdc$ o $V_{OUT} = 24Vac$, je nach Art des installierten Netzteils (7.2.1 Installation des Netzteil für Kamera, Seite 8). $V_{OUT} = V_{IN}$, nur für mit 12Vdc oder 24Vac versorgte Gehäuse, mit angeschlossener Brücke (J5).

² Von 100Vac a 240Vac, 24Vac o 12Vdc.

³ Die gleiche Spannung liegt an der Versorgungsklemme der Platine (J3).

⁴ Um ein 12V-Gleichstrom- oder 24V-Wechselstrom-Netzteil zu installieren, bitte das entsprechende Kapitel beachten. (7.2.1 Installation des Netzteil für Kamera, Seite 8).

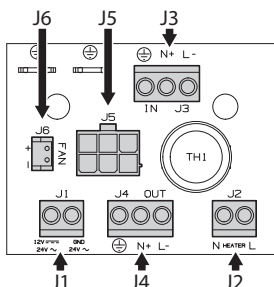


Abb. 3

i Nennquerschnitt der verwendeten Kabel: von $0.2mm^2$ bis $2.5mm^2$.

6.4 Anschluss der Stromversorgung

! **ACHTUNG!** Der verwendete Kabeltyp muss mit dem vorgesehenen Einsatz kompatibel sein. An die geltenden nationalen Vorschriften in Bezug auf elektrische Installationen halten.

! **Den Erdungsschutzleiter an die zugehörige Stromversorgungsklemme anschließen.**

! **Das Erdungskabel muss um etwa 10mm länger sein, als die anderen beiden Kabel, um das ungewollte Lösen durch Ziehen des Kabels zu verhindern.**

Die Kabel in das Gehäuse mittels der Kabeldurchführungen einführen. Die Kabelverschraubungen eignen sich für Leiter mit Durchmesser zwischen 5mm und 10mm. Der Kabelabschnitt im Gehäuse muss ausreichend lang sein, damit der Anschluss möglich ist. Ziehen Sie die Kabelverschraubungen in geeigneter Weisefest.

6.5 Installation der Version mit Doppelfilter für den Luftaustausch

i Während der Installation auf die Ausrichtung der Luftklappen am Lufteinlassfilter achten.

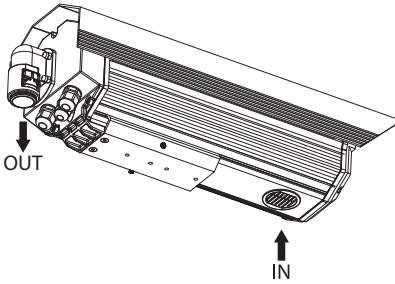


Abb. 4

Das Gehäuse auf der Halterung gemäß den Neigungsbegrenzungen des Bildes installieren, um den Schutzgrad zu garantieren.

Je nach Neigungswinkel des Gehäuses müssen die Luftklappen am Filter so ausgerichtet sein, dass bei Regen kein Wasser eindringen kann.

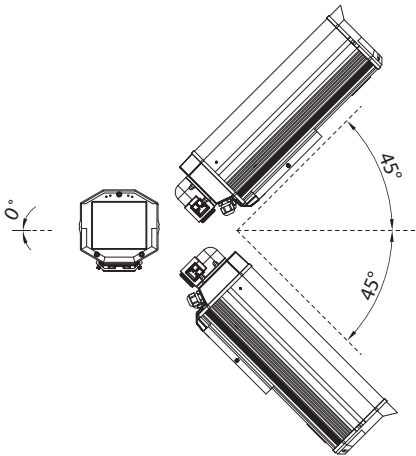


Abb. 5 Maximale Neigung der Querachse: 0°.
Maximale Neigung der Längsachse: ±45°.

6.6 Trockenmittelbeutel

Nehmen Sie den Trockenmittel- Salzbeutel aus seiner Verpackung und setzen Sie ihn in der Produkt.

7 Zubehör

i Für weitere Details zur Konfiguration und zum Gebrauch beachten Sie bitte das Handbuch des entsprechenden Geräts.

7.1 Heizung

7.1.1 Installation der Heizung

Am Ende der Montage die Verkabelung an die Klemme verinden (Heizungsvorsorgung, 6.3 Beschreibung der Karte, Seite 7).

7.2 Kameranetzteil

7.2.1 Installation des Netzteil für Kamera

! Nicht anwendbar in Gehäusen mit installiertem Scheibenwischer.

! Wenn der Schaltkreis gespeist wird, muß auf Versorgungsspannungswert geachtet werden. Verwenden Sie das für den Einzelfall geeignete Netzgerät.

Verwendbare Netzteile:

- IN von 100Vac bis zu 240Vac, 50/60Hz - OUT 12Vdc, 1.25A
- IN 230Vac, 50Hz - OUT 24Vac, 50Hz, 400mA

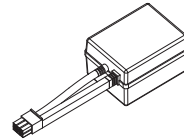


Abb. 6 Kameranetzteil.

Nach Beendigung der Installation das Netzteil an den Steckverbinder anschließen (Verbinder für Netzteil, 6.3 Beschreibung der Karte, Seite 7).

8 Wartung und Reinigung



Vor technischen Eingriffen am Gerät muss die Stromversorgung unterbrochen werden.

8.1 Reinigung

8.1.1 Reinigung des Fensters und der Kunststoffteile



Zu vermeiden sind Äthylalkohol, Lösungsmittel, hydrierte Kohlenwasserstoffe, starke Säuren und alkalische Lösungen. Diese Produkte können die behandelte Oberfläche beschädigen.

Es wird empfohlen, ein weiches Tuch und neutrale mit Wasser verdünnte Seife oder ein spezifisches Reinigungsmittel für Brillengläser zu verwenden.

9 Müllentsorgungsstellen



Dieses Symbol und das entsprechende Recycling-System gelten nur für EULänder und finden in den anderen Ländern der Welt keine Anwendung.

Ihr Produkt wurde entworfen und hergestellt aus qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten, die recycelt und wiederverwendet werden können.

Dieses Symbol bedeutet, daß elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt entsorgt werden sollen.

Bitte entsorgen Sie dieses Gerät bei Ihrer örtlichen Sammelstelle oder im Recycling Centre.

In der Europäischen Union gibt es unterschiedliche Sammelsysteme für Elektrik- und Elektronikgeräte.

10 Technische Daten

10.1 Allgemeines

Aus Aluminium

Pulverlackierung mit Epoxydpolyester, Farbe RAL9002

Externe Schrauben aus rostfreiem Stahl

10.2 Mechanik

Innere Nutzabmessungen

- Leere Version: 134x88mm
- Version mit Doppel oder Dreifacheheizung : 112x88mm

Innere Nutzlänge (ohne Zubehör)

- HEG37: 365mm
- HEG47: 450mm

Innere Nutzlänge (mit Zubehör):

- HEG37: 273mm
- HEG47: 363mm

Kabelverschraubungen: 3xM16

Gehäusefenster

- Material: Glas
- Abmessungen (WxH): 94x80mm

Einheitsgewicht

- HEG37: 4.1kg
- HEG47: 4.7kg

10.3 Elektrik

Versorgungsspannung/Stromaufnahme (Ausführung mit Heizung, Ton 15°C±3°C, Toff 22°C±3°C):

- 12Vdc, 1.6A max
- 24Vac, 0.85A max, 50/60Hz
- 120Vac, 0.35A max, 50/60Hz
- 230Vac, 0.18A max, 50/60Hz

Versorgungsspannung/Stromaufnahme (Ausführung mit Doppelheizung, Ton 15°C±3°C, Toff 22°C±3°C):

- 120Vac, 0.7A max, 50/60Hz
- 230Vac, 0.35A max, 50/60Hz

Versorgungsspannung/Stromaufnahme (Ausführung mit Dreifacheheizung, Lüfter im Dauerbetrieb , Ton 15°C±3°C, Toff 22°C±3°C):

- 120Vac, 1A max, 50/60Hz
- 230Vac, 0.52A max, 50/60Hz

Versorgungsspannung/Stromaufnahme (Version mit Heizung, Lüfter und Thermostat mit Doppelfilter für Luftwechsel, Ton 35°C±3°C, Toff 20°C±3°C):

- 24Vac, 1A max, 50/60Hz
- 120Vac, 0.37A max, 50/60Hz
- 230Vac, 0.19A max, 50/60Hz

Kameranzteil:

- IN von 100Vac bis zu 240Vac, 50/60Hz - OUT 12Vdc, 1.25A
- IN 230Vac, 50Hz - OUT 24Vac, 50Hz, 400mA

10.4 Umgebung

Montage für den Innen- und Außenbereich

Betriebstemperatur mit Heizung: von -20°C bis zu +60°C

Betriebstemperatur mit Doppeleizung: von -40°C bis zu +60°C

Betriebstemperatur mit lüftergestützter dreifacher Heizung: von -50°C bis zu +60°C

10.5 Zertifizierungen

Elektrische Sicherheit (CE): EN60065

Elektromagnetische Verträglichkeit (CE): EN50130-4, EN61000-6-3

Schutzart IP:

- EN60529, IP66/IP67 (mit Kabelverschraubungen)
- EN60529, IP44 (mit Doppelfilter für den Luftaustausch)

Salznebelbeständig: bis 1000 Stunden (ISO9227)

EAC-Zertifizierung

11 Technische Zeichnungen

i Die Abmessungen der Zeichnungen sind in Millimeter angegeben.

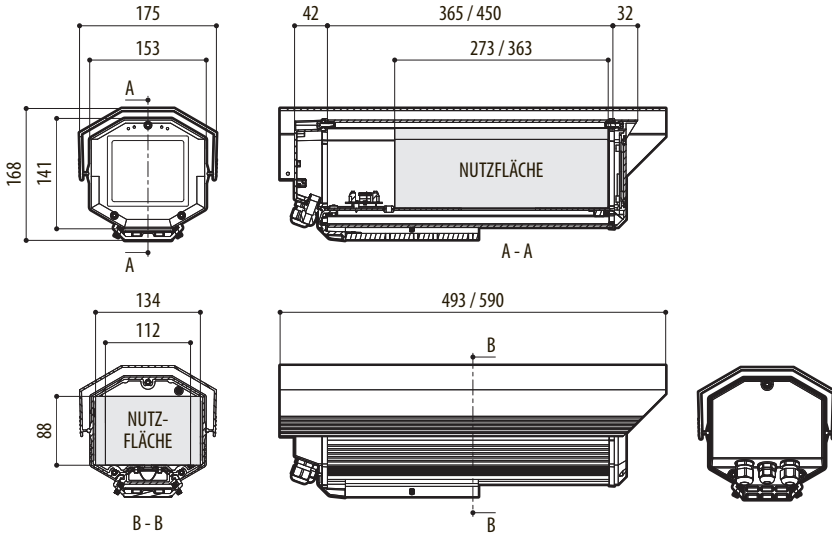


Abb. 7 HEG.

Headquarters Italy Videotec S.p.A.

Via Friuli, 6 - I-36015 Schio (VI) - Italy
Tel. +39 0445 697411 - Fax +39 0445 697414
Email: info@videotec.com

Asia Pacific Videotec (HK) Ltd

Flat 8, 19/F. On Dak Industrial Building, No. 2-6 Wah Sing Street
Kwai Chung, New Territories - Hong Kong
Tel. +852 2333 0601 - Fax +852 2311 0026
Email: info.hk@videotec.com

France Videotec France SARL

Immeuble Le Montreal, 19bis Avenue du Québec, ZA de Courtaboeuf
91140 Villebon sur Yvette - France
Tel. +33 1 60491816 - Fax +33 1 69284736
Email: info.fr@videotec.com

Americas Videotec Security, Inc.

Gateway Industrial Park, 35 Gateway Drive, Suite 100
Plattsburgh, NY 12901 - U.S.A.
Tel. +1 518 825 0020 - Fax +1 518 825 0022
Email: info.usa@videotec.com



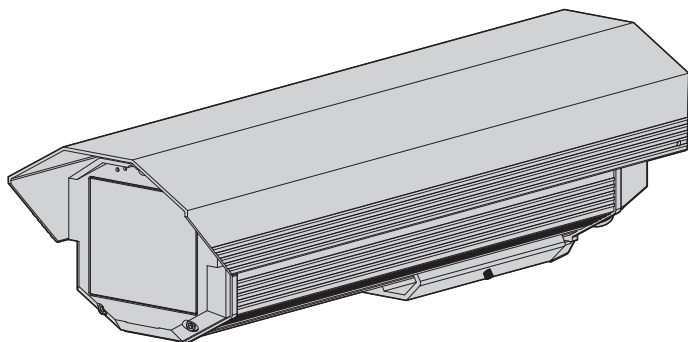
www.videotec.com

MNVCHEG_1702_DE



HEG

Алюминиевый кожух для камеры большого размера



Комплект оборудования

| | | |
|-----------|---|-----------|
| 1 | О настоящем руководстве..... | 4 |
| 1.1 | Типографские условные обозначения..... | 4 |
| 2 | Примечания в отношении авторского права и информация о торговых марках | 4 |
| 3 | Правила техники безопасности | 4 |
| 4 | Обозначение..... | 5 |
| 4.1 | Описание и обозначение типа устройства..... | 5 |
| 4.2 | Маркировка изделия..... | 5 |
| 5 | Подготовка устройства к использованию..... | 5 |
| 5.1 | Меры безопасности, предпринимаемые перед началом эксплуатации..... | 5 |
| 5.2 | Распаковка..... | 5 |
| 5.3 | Комплект оборудования..... | 5 |
| 5.4 | Безопасная утилизация упаковочных материалов..... | 5 |
| 5.5 | Подготовительные работы перед установкой..... | 5 |
| 5.5.1 | Установка кронштейна..... | 5 |
| 6 | Монтаж | 6 |
| 6.1 | Как открыть кожух..... | 6 |
| 6.2 | Установка камеры..... | 6 |
| 6.3 | Описание платы..... | 7 |
| 6.4 | Подключение линии питания..... | 7 |
| 6.5 | Установка модели с двойным фильтром для воздухообмена..... | 8 |
| 6.6 | Пакет с влагопоглотителем..... | 8 |
| 7 | Комплектующие..... | 8 |
| 7.1 | Нагреватель..... | 8 |
| 7.1.1 | Установка нагревателя..... | 8 |
| 7.2 | Питание камеры..... | 8 |
| 7.2.1 | Установка источника питания камеры..... | 8 |
| 8 | Техническое обслуживание и очистка | 9 |
| 8.1 | Очистка..... | 9 |
| 8.1.1 | Чистка окна и пластмассовых деталей..... | 9 |
| 9 | Утилизация отходов | 9 |
| 10 | Технические характеристики | 10 |
| 10.1 | Общие сведения..... | 10 |
| 10.2 | Механические характеристики..... | 10 |
| 10.3 | Электрические характеристики..... | 10 |
| 10.4 | Окружающая среда..... | 10 |
| 10.5 | Сертификаты..... | 10 |
| 11 | Технические чертежи | 11 |

1 О настоящем руководстве

Внимательно ознакомьтесь со всей документацией, входящей в комплект поставки, перед тем как приступить к установке и эксплуатации данного оборудования. Всегда держите руководство под рукой, чтобы им можно было воспользоваться в будущем.

1.1 Типографские условные обозначения



ОПАСНОСТЬ!

Высокий уровень опасности. Риск поражения электрическим током. При отсутствии иных указаний отключите питание, перед тем как приступить к выполнению любой операции.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Средний уровень опасности. Данная операция крайне важна для обеспечения надлежащего функционирования системы. Внимательно ознакомьтесь с описанием процедуры и выполните ее в соответствии с приведенными указаниями.



ИНФОРМАЦИЯ

Описание характеристик системы. Рекомендуем внимательно ознакомиться с содержанием этого раздела, для того чтобы понять следующие этапы.

2 Примечания в отношении авторского права и информация о торговых марках

Упомянутые названия устройств или компаний являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми знаками.

3 Правила техники безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Установка и обслуживание устройства должны осуществляться только специализированным персоналом.

- Производитель не несет ответственности за любые повреждения, возникающие в результате неправильного использования указанного в настоящем руководстве оборудования. Помимо этого, производитель сохраняет за собой право изменять содержание руководства без предварительного уведомления. Представленная в настоящем руководстве документация прошла тщательную проверку. Однако производитель не несет ответственности за ее использование. Аналогичные условия предусмотрены в отношении любого лица или компании, привлеченных для составления и создания данного руководства.
- Перед тем как приступить к выполнению любых операций, убедитесь в том, что источник питания отключен.
- Не используйте кабели, которые кажутся изношенными или старыми.
- Никогда и ни при каких обстоятельствах не выполняйте изменений или подключений, не описываемых в настоящем руководстве. Ненадлежащее использование оборудования может привести к возникновению серьезных опасных ситуаций, угрожающих безопасности персонала и системы.
- Используйте только оригинальные запасные части. Неоригинальные запасные части могут привести к возникновению пожара, электрического разряда или другой опасной ситуации.
- Перед монтажом проверьте соответствие поставленных материалов спецификациям заказа, сверив идентификационные ярлыки (4.2 Маркировка изделия, страница 5).

4 Обозначение

4.1 Описание и обозначение типа устройства

Надежный и вместительный алюминиевый кожух для размещения камер 1/2", 1/3" и 1/4" и различных объективов.

Кожух может использоваться для различных целей: для наблюдения в городах и на автомобильных дорогах.

Система прямого открытия обеспечивает простой доступ для установки и технического обслуживания.

Кожух может устанавливаться с защитными оболочками для кабелей вместо стандартных кабельных муфт с использованием распределительной коробки для подключения проводов.

Широкий ассортимент комплектующих для монтажа оборудования обеспечивает возможность установки в любых условиях.

4.2 Маркировка изделия

См. ярлык на изделии.

5 Подготовка устройства к

ИСПОЛЬЗОВАНИЮ



Любое изменение, которое выполняется без разрешения, явным образом предоставленного производителем, аннулирует гарантию.

5.1 Меры безопасности, предпринимаемые перед началом эксплуатации



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Система электропитания, к которой подключается устройство, должна иметь автоматический двухполюсный выключатель цепи макс. номинальным током 15А. Минимальное расстояние между контактами автоматического выключателя цепи должно составлять 3mm. Выключатель цепи должен иметь защиту от тока КЗ на землю (дифференциальная защита) и защиту от перегрузки по току (терромагнитная защита).

5.2 Распаковка

При доставке устройства убедитесь, что упаковка не повреждена и не имеет явных признаков падения или царапин.

В случае наличия видимых повреждений незамедлительно свяжитесь с поставщиком.

В случае возврата неисправного устройства мы рекомендуем использовать оригинальную упаковку для транспортировки.

Сохраняйте упаковку на случай, если потребуется отправить устройство на ремонт.

5.3 Комплект оборудования

Проверьте комплект оборудования на соответствие представленному ниже списку материалов:

- Кожух
- Оснащение для кожуха:
 - Торцевые ключи
 - Прокладки
 - Болты и винты
- Пакет с влагопоглотителем
- Руководство по эксплуатации

5.4 Безопасная утилизация упаковочных материалов

Упаковочные материалы могут подвергаться переработке. Технический специалист установщика отвечает за сортировку материалов для переработки, а также за соблюдение требований законодательства, действующего в месте установки устройства.

5.5 Подготовительные работы перед установкой

5.5.1 Установка кронштейна



Устройство должно крепиться с помощью соответствующих приспособлений. Крепежные элементы должны гарантировать механическую герметичность и выдерживать как минимум четырехкратный вес устройства.

6 Монтаж

6.1 Как открыть кожух

Отвинтите винты, установленные в задней части днища и ослабьте 2 установочных винта, установленных на внешних салазках. Снимите корпус футляра.

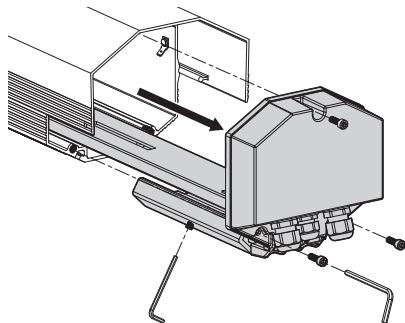


Рис. 1

i После завершения операций по установке и прокладке кабелей закройте устройство.

6.2 Установка камеры



Питание может обеспечиваться платой, предоставляемой вместе с устройством. Убедитесь в правильности значений напряжения.

Откройте кожух, следуя указаниям в соответствующем разделе (6.1 Как открыть кожух, страница 6).

Закрепите камеру винтом 1/4". (01). Для правильного размещения телекамеры и объектива используйте, при необходимости, предоставленные прокладки. (02).

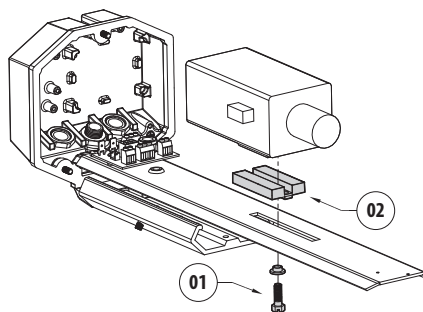


Рис. 2

Снимите защитную оплетку с проводов и подключите их к клеммам (питание камеры, 6.3 Описание платы, страница 7).

Жилы кабеля питания камеры должны удерживаться вместе с помощью стяжного хомута, расположенного вблизи клеммы. Размещайте кабели питания отдельно от кабелей сигнала.

Установите внутреннюю направляющую на прежнее место и затяните винты, которые ранее были ослаблены.

6.3 Описание платы

i Плата может отличаться от той, что указана на рисунке.

i Плата, в зависимости от версии устройства, может не обладать всеми функциями.

| ОПИСАНИЕ ПЛАТЫ | |
|----------------|---|
| Разъем | Функция |
| J1 | Питание камеры (V_{OUT} (выход)) ¹ |
| J2 | Питание устройства нагрева (V_{OUT} (выход)) |
| J3 | Питание платы (V_{IN}) ² |
| J4 | Вспомогательный выход (V_{OUT} (выход)) ³ |
| J5 | Разъем питания/перемычка ⁴ |
| J6 | Питание вентилятора (V_{OUT} (выход)) |

Табл. 1 ¹ Возможны различные альтернативы, в зависимости от версии. V_{OUT} (выход) = 12Vdc о V_{OUT} (выход) = 24Vac, в зависимости от типа установленного блока питания (7.2.1 Установка источника питания камеры, страница 8). V_{OUT} (выход) = V_{IN} , только для кожухов, работающих при 12Vdc или 24Vac, с установленной перемычкой (J5).

² От 100Vac до 240Vac, 24Vac о 12Vdc.

³ То же напряжение, что подается на клемму питания платы (J3).

⁴ Порядок установки блока питания 12Vdc или 24Vac описывается в соответствующей главе (7.2.1 Установка источника питания камеры, страница 8).

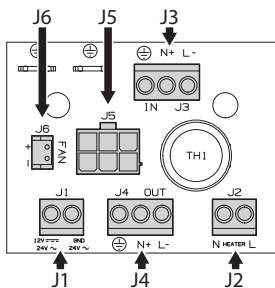


Рис. 3

i Номинальное сечение используемых кабелей: от 0.2mm² до 2.5mm².

6.4 Подключение линии питания

! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Тип используемого кабеля должен быть совместимым с предполагаемым видом использования. Соблюдайте действующие в вашей стране правила, относящиеся к электрическим установкам.

! Подключите клемму защитного заземления к соответствующему разъему источника питания.

! Кабель заземления должен быть длиннее двух других кабелей примерно на 10mm, чтобы предотвратить его случайное отсоединение при натягивании.

Вставьте кабели в корпус через кабельные муфты. Кабельные муфты подходят к проводам, имеющим диаметр от 5mm до 10mm. Часть кабеля внутри кожуха должна иметь достаточную длину и гарантировать подключение. Затяните соответственно кабельные муфты.

6.5 Установка модели с двойным фильтром для воздухообмена

i Во время установки обратите внимание на направление ребер впускного воздушного фильтра.

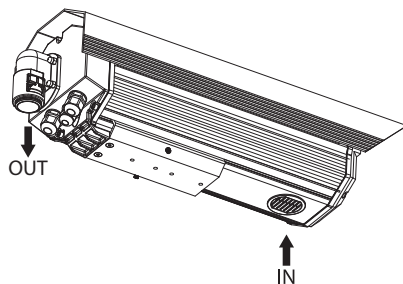


Рис. 4

В целях обеспечения соответствующей степени защиты от непогоды установите кожух на кронштейн, соблюдая пределы наклона, указанные на рисунке.

В зависимости от угла наклона кожуха, ребра фильтра должны располагаться так, чтобы в случае дождя вода не попадала внутрь:

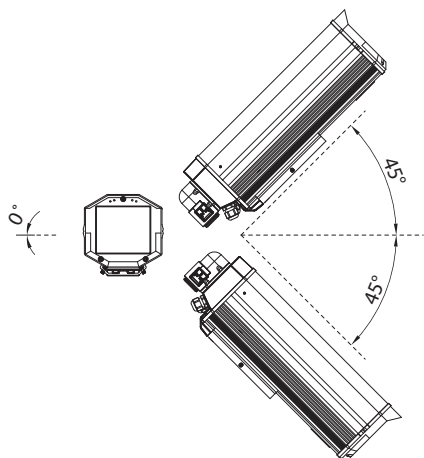


Рис. 5 Максимальный наклон поперечной оси: 0°. Максимальный наклон продольной оси: ±45°.

6.6 Пакет с влагопоглотителем

Достаньте пакетик с влагопоглотителем из упаковки и разместите его в устройстве.

7 Комплектующие

i Дополнительная информация по конфигурации и использованию представлена в соответствующем руководстве.

7.1 Нагреватель

7.1.1 Установка нагревателя

По завершении монтажа подключите кабель к клемме (питание устройства нагрева, 6.3 Описание платы, страница 7).

7.2 Питание камеры

7.2.1 Установка источника питания камеры

! Не используется в кожухах, оснащенных стеклоочистителем.

! Обратите внимание на значение используемого напряжения при подаче напряжения на контур. В зависимости от условий правильно выберите комплект источника питания.

Используемые блоки питания:

- IN от 100Vac до 240Vac, 50/60Hz - OUT 12Vdc, 1.25A
- IN 230Vac, 50Hz - OUT 24Vac, 50Hz, 400mA

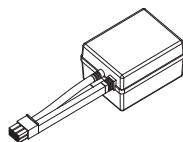


Рис. 6 Питание камеры.

После завершения установки, подключите блок питания к соединителю (разъем питания, 6.3 Описание платы, страница 7).

8 Техническое обслуживание и очистка



Отключите источник питания, перед тем как приступить к проведению каких-либо технических работ на устройстве.

8.1 Очистка

8.1.1 Чистка окна и пластмассовых деталей



Не используйте этиловый спирт, растворители, галогенированные углеводороды, сильные кислоты и щелочи. Подобные вещества могут необратимо повредить поверхность устройства.

Мы рекомендуем использовать мягкую ткань с нейтральным мылом, разведенным в воде, или специальные вещества для очистки стеклянных объективов.

9 Утилизация отходов



Соответствующий символ и система переработки отходов используются только в странах ЕС и не применяются в других странах мира.

Ваше устройство разработано и произведено из высококачественных материалов и компонентов, которые могут быть переработаны и использованы повторно.

Этот символ используется для указания на то, что по истечении срока службы электрическое и электронное оборудование подлежит утилизации отдельно от бытовых отходов.

Передайте это оборудование в центр сбора отходов или центр переработки мусора вашего населенного пункта.

В Европейском Союзе существуют отдельные системы сбора бывших в употреблении электрических и электронных устройств.

10 Технические характеристики

10.1 Общие сведения

Модель без дополнительного оборудования

Эпоксиполиэстеровое порошковое покрытие, цвет RAL9002

Наружные винты из нержавеющей стали

10.2 Механические характеристики

Пространство внутри корпуса

- Модель без дополнительных устройств: 134x88mm
- Модель с двойным или тройным нагревателем: 112x88mm

Полезная внутренняя длина (без комплектующих)

- HEG37: 365mm
- HEG47: 450mm

Полезная внутренняя длина (с комплектующими):

- HEG37: 273mm
- HEG47: 363mm

Кабельные муфты: 3xM16

Окно кожуха

- Материал: Комплект дооснащения с технологией IPM
- Размеры (ШxВ): 94x80mm

Вес устройства

- HEG37: 4.1kg
- HEG47: 4.7kg

10.3 Электрические характеристики

Напряжение сети питания/Потребляемый ток (модель с нагревателем, Ton 15°C±3°C, Toff 22°C±3°C):

- 12Vdc, 1.6A max
- 24Vac, 0.85A max, 50/60Hz
- 120Vac, 0.35A max, 50/60Hz
- 230Vac, 0.18A max, 50/60Hz

Напряжение сети питания/Потребляемый ток (модель с двойным нагревателем, Ton 15°C±3°C, Toff 22°C±3°C):

- 120Vac, 0.7A max, 50/60Hz
- 230Vac, 0.35A max, 50/60Hz

Напряжение сети питания/Потребляемый ток (модель с тройным нагревателем, вентилятор непрерывного цикла , Ton 15°C±3°C, Toff 22°C±3°C):

- 120Vac, 1A max, 50/60Hz
- 230Vac, 0.52A max, 50/60Hz

Напряжение сети питания/Потребляемый ток (версия с нагревателем, вентилятор и термостат для моделей с двойным фильтром для обновления воздуха, Ton 35°C±3°C, Toff 20°C±3°C):

- 24Vac, 1A max, 50/60Hz
- 120Vac, 0.37A max, 50/60Hz
- 230Vac, 0.19A max, 50/60Hz

Питание камеры:

- IN от 100Vac до 240Vac, 50/60Hz - OUT 12Vdc, 1.25A
- IN 230Vac, 50Hz - OUT 24Vac, 50Hz, 400mA

10.4 Окружающая среда

Для установки внутри помещений и наружной установки

Рабочая температура с учетом нагрева: от -20°C до +60°C

Температура работы версии с двойным обогревателем: от -40°C до +60°C

Температура работы версии с тройным обогревателем: от -50°C до +60°C

10.5 Сертификаты

Электробезопасность (CE): EN60065

Электромагнитная совместимость (CE): EN50130-4, EN61000-6-3


Степень защиты IP:

- EN60529, IP66/IP67 (Настенный кронштейн для поворотных устройств)
- EN60529, IP44 (с двойным фильтром для воздухообмена)

Защита от солевого тумана: до 1000 часов (ISO9227)

Сертификат EAC

11 Технические чертежи

 Размеры на чертежах указаны в миллиметрах.

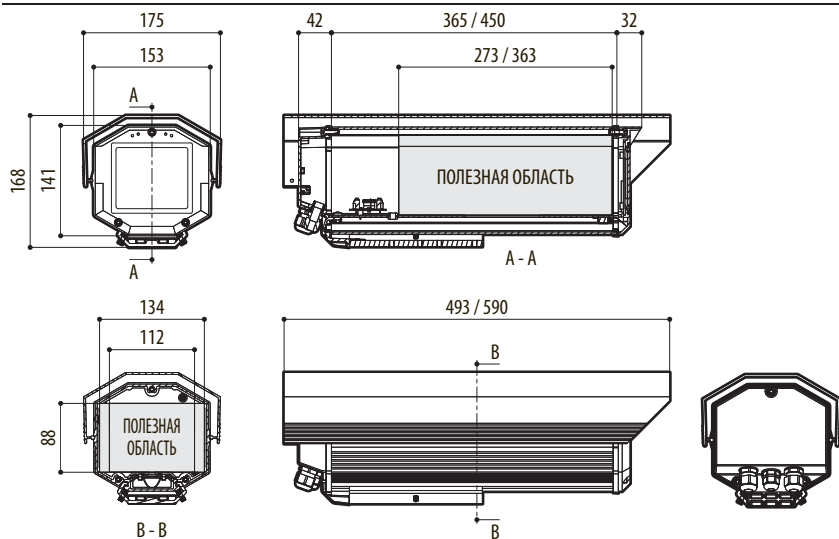


Рис. 7 HEG.

Headquarters Italy Videotec S.p.A.

Via Friuli, 6 - I-36015 Schio (VI) - Italy
Tel. +39 0445 697411 - Fax +39 0445 697414
Email: info@videotec.com

Азиатско-Тихоокеанский регион Videotec (HK) Ltd.

Flat 8, 19/F. On Dak Industrial Building, No. 2-6 Wah Sing Street
Kwai Chung, New Territories - Hong Kong
Tel. +852 2333 0601 - Fax +852 2311 0026
Email: info.hk@videotec.com

France Videotec France SARL

Immeuble Le Montreal, 19bis Avenue du Québec, ZA de Courtaboeuf
91140 Villebon sur Yvette - France
Тел.: +33 1 60491816 - факс: +33 1 69284736
Email: info.fr@videotec.com

Americas Videotec Security, Inc.

Gateway Industrial Park, 35 Gateway Drive, Suite 100
Plattsburgh, NY 12901 - U.S.A.
Tel. +1 518 825 0020 - Fax +1 518 825 0022
Email: info.usa@videotec.com



www.videotec.com

MNVCHEG_1702_RU

Headquarters Italy Videotec S.p.A.

Via Friuli, 6 - I-36015 Schio (VI) - Italy
Tel. +39 0445 697411 - Fax +39 0445 697414
Email: info@videotec.com

Asia Pacific Videotec (HK) Ltd

Flat 8, 19/F. On Dak Industrial Building, No. 2-6 Wah Sing Street
Kwai Chung, New Territories - Hong Kong
Tel. +852 2333 0601 - Fax +852 2311 0026
Email: info.hk@videotec.com

France Videotec France SARL

Immeuble Le Montreal, 19bis Avenue du Québec, ZA de Courtaboeuf
91140 Villebon sur Yvette - France
Tel. +33 1 60491816 - Fax +33 1 69284736
Email: info.fr@videotec.com

Americas Videotec Security, Inc.

Gateway Industrial Park, 35 Gateway Drive, Suite 100
Plattsburgh, NY 12901 - U.S.A.
Tel. +1 518 825 0020 - Fax +1 518 825 0022
Email: info.usa@videotec.com - www.videotec.com



www.videotec.com

MNVCHEG_1702